

Heller

AMX 30/105

81137



DÉCOUVREZ LE MONDE DES PEINTURES ACRYLIQUES HELLER !

DISCOVER THE WORLD OF HELLER ACRYLIC PAINTS!
ENTDECKEN SIE DIE WELT DER HELLER ACRYL-FARBEN!



- FACILE À UTILISER
- DILUABLE À L'EAU
- POTS DE PEINTURE STABLES
- BOUCHON À VIS SÉCURISÉ

- EASY TO USE
- DILUTABLE WITH WATER
- STABLE PAINT CANS
- SECURE SCREW CAP

- EINFACHE ANWENDUNG
- MIT WASSER VERDÜNNBAR
- STANDFESTE FARBDOSEN
- SICHERER SCHRAUBVERSCHLUSS

Français

Suite à un accord conclu en 1956, entre l'Allemagne, l'Italie et la France, un groupe de travail élabore les spécifications d'un char moyen. L'Allemagne et la France travaillent sur le même projet, et après les essais un prototype doit revenir à chaque pays. En 1963, suite à des essais tripartites de 10 chars, c'est l'échec de l'accord, et chaque pays décide de construire son propre matériel. L'Allemagne construit son Léopard 1, et la France son propre AMX30. Les premiers engins sortent de l'Atelier de Construction de Roanne (entreprise gouvernementale) en 1963, et sont mis en service l'année suivante pour remplacer progressivement le M47 (américain). L'AMX30 est un assemblage d'acier coulé et corroyé, la tourelle est coulée d'une seule pièce. Il est équipé d'un moteur His-pano-Suiza de 720 cv. L'équipage se compose de quatre hommes. Le chauffeur est assis à l'avant gauche, les trois autres membres de l'équipage (le chef de char, le canonier et le pourvoyeur) sont installés dans la tourelle.

English

Following an agreement concluded in 1956 between Germany, Italy and France, a work group elaborated the specifications for a standard European tank. Germany and France worked together on the same project and after a series of tests a prototype was to be given to each of the countries concerned. However, in 1963, after tri-partite tests, the agreement was cancelled and each country decided to construct its own tank. Germany developed the Leopard 1 and France its AMX30. The first tanks rolled off the production line of Roanne (government industry) in 1966 and were entered into service the following year to progressively replace the American M47. The AMX30 is an assembly of cast and refined steel. Its turret is cast in one single piece. It is equipped with a 720 horsepower Hispano-Suiza engine. The crew consists of four men. The driver is seated front left while the other three crew members are seated in the turret (the tank commander, the gunner and the artillery man).

Deutsch

Nach einem 1956 zwischen Deutschland, Italien und Frankreich geschlossenen Abkommen erarbeitete eine Arbeitsgruppe die Spezifikationen für einen europäischen Standardpanzer. Deutschland und Frankreich arbeiteten gemeinsam an demselben Projekt und nach einer Reihe von Tests sollte jedem der betroffenen Länder ein Prototyp ausgehändigt werden. 1963 wurde das Abkommen jedoch nach dreiseitigen Tests aufgehoben und jedes Land beschloss, seinen eigenen Panzer zu bauen. Deutschland entwickelte den Leopard 1 und Frankreich seinen AMX30. Die ersten Panzer liefen 1966 in Roanne (staatliche Industrie) vom Band und wurden im folgenden Jahr in Dienst gestellt, um den amerikanischen M47 schrittweise zu ersetzen. Der AMX30 ist eine Baugruppe aus gegossenem und veredeltem Stahl. Sein Turm ist aus einem einzigen Stück gegossen. Er ist mit einem Hispano-Suiza-Motor mit 720 PS ausgestattet. Die Besatzung besteht aus vier Männern. Der Fahrer sitzt vorne links, während die anderen drei Besatzungsmitglieder im Turm sitzen (der Panzerkommandant, der Schütze und der Artillerist).

Español

Como consecuencia de un acuerdo concluido en 1956, entre Alemania, Italia y Francia, un grupo de trabajo elabora las características específicas de un tanque mediano. Alemania y Francia trabajan en el mismo proyecto, y después de las pruebas cada país debe recibir un prototipo. En 1963, tras las pruebas tripartitas de 10 tanques, fracasa el acuerdo, y cada país decide construir su propio material. Alemania construye su Leopard 1, y Francia su propio AMX30. Los primeros vehículos salen del Taller de Construcción de Roanne (empresa gubernamental) en 1966, y empiezan a servir al año siguiente para reemplazar progresivamente el M47 (americano). El AMX 30 es una estructura de acero fundido y batido, la torreta es fundida de una pieza. Lleva un motor Hispano-Suiza de 720 cv, La tripulación se compone de cuatro hombres. El conductor se sienta delante a la izquierda, los otros tres miembros de la tripulación (el comandante, el cañonero y el artillero) van instalados en la torreta.

Italiano

In seguito a un accordo concluso nel 1956 tra Germania, Italia e Francia, un gruppo di lavoro elaborò le specifiche per un carro armato europeo standard. Germania e Francia lavorarono insieme allo stesso progetto e dopo una serie di test un prototipo doveva essere consegnato a ciascuno dei paesi interessati. Tuttavia, nel 1963, dopo test tripartiti, l'accordo fu annullato e ogni paese decise di costruire il proprio carro armato. La Germania sviluppò il Leopard 1 e la Francia il suo AMX30. I primi carri armati uscirono dalla linea di produzione di Roanne (industria governativa) nel 1966 e furono messi in servizio l'anno successivo per sostituire progressivamente l'americano M47. L'AMX30 è un assemblaggio di acciaio fuso e raffinato. La sua torretta è fusa in un unico pezzo. È equipaggiato con un motore Hispano-Suiza da 720 cavalli. L'equipaggio è composto da quattro uomini. Il conducente è seduto davanti a sinistra mentre gli altri tre membri dell'equipaggio sono seduti nella torretta (il comandante del carro armato, il cannoniere e l'artigliere).

Nederlands

Naar aanleiding van een overeenkomst die in 1956 werd gesloten tussen Duitsland, Italië en Frankrijk, ontwikkelde een werkgroep de specificaties voor een standaard Europese tank. Duitsland en Frankrijk werkten samen aan hetzelfde project en na een reeks tests zou aan elk van de getroffen landen een prototype worden gegeven. In 1963, na tripartiete tests, werd de overeenkomst echter afgeschaft en besloot elk land zijn eigen tank te bouwen. Duitsland ontwikkelde de Leopard 1 en Frankrijk de AMX30. De eerste tanks rolden in 1966 van de lopende band in Roanne (staatsbedrijf) en kwamen het jaar daarop in dienst om geleidelijk de Amerikaanse M47 te vervangen. De AMX30 is een gegoten en verfijnd stalen samenstel. De toren is uit één stuk gegoten. Hij is uitgerust met een Hispano-Suiza-motor met 720 pk. De bemanning bestaat uit vier man. De bestuurder zit links vooraan, terwijl de andere drie bemanningsleden in de koepel zitten (de tankcommandant, de schutter en de artillerist).

Poids total en ordre de combat	36 tonnes
Longueur	9,48 m
Largeur	3,10 m
Hauteur	2,86 m
Vitesse maximale sur route	65 km/h
Autonomie	650 km

Total combat weight	36 tons
Length	9.48 m
Width	3.10 m
Height	2.86 m
Max. road speed	40 mph
Autonomous range	403 miles

Gesamtgewicht, kampfbereit	36 Tonnen
Lange	9,48 m
Breite	3,10 m
Höhe	2,86 m
Höchstgeschwindigkeit auf Straßen	65 km/h
Reichweite	650 km

Peso total en orden de combate	36 toneladas
Longitud	9,48 m
Anchura	3,10 m
Altura	2,86 m
Velocidad máxima en carretera	65 km/h
Autonomía	650 km

Peso totale in combattimento	36 tonnellate
Lunghezza	9,48 m
Larghezza	3,10 m
Altezza	2,86 m
Velocità massima su strada	65 km/h
Autonomia	650 km

Totaal gewicht, klaar voor de strijd	36 ton
Lengte	9,48 m
Breedte	3,10 m
Hoogte	2,86 m
Maximale snelheid op wegen	65 km/u
Actieradius	650 km

- Si aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans les couleurs de la version choisie. Se reporter aux pages 18 & 19 pour le détail du schéma de peinture.
- When no color is specified, paint the item with colors of chosen version. Refer to pages 18 & 19 for painting pattern.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit den Farben der gewählten Version bemalen. Beachten Sie die Seiten 18 & 19 für die Lackierung und Markierung.
- Cuando ningún color es especificado, pintarlo con los colores del tema de la versión elegida. Veá las páginas 18 & 19 para obtener detalles de pintura.

2 Numéro de phase
Step number
Schrittnummer
Número de fase

56 Référence de couleur
Colour reference no
Farbangabe
Referencia de color

37 Numéro de pièce
Part number
Teilenummer
Número de pieza

6 Numéro de decal
Decal number
Abziehbildnummer
Número de calcomanía



11
Argent metallique
Silver Metallic
Silber metallisch



19
Rouge vif brillant
Crimson Gloss
Bordeuxrot glänzend



53
Gris metallique
Gunmetal Metallic
Grau metallisch



61
Chair mat
Flesh Matt
Hautfarbe matt



80
Vert pre mat
Grass Green Matt
Grasgrün matt



85
Noir de charbon satine
Coal Black Satin
Kohlenschwarz seidenmatt



91
Vert noir mat
Black Green Matt
Schwarzgrün matt



113
Rouille mat
Rust Matt
Rost matt



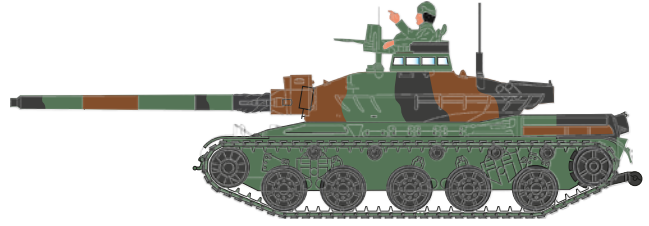
119
Terre claire mat
Light Earth Matt
Erde hell matt



321
Rouge transparent
Red Transparent
Rot transparent

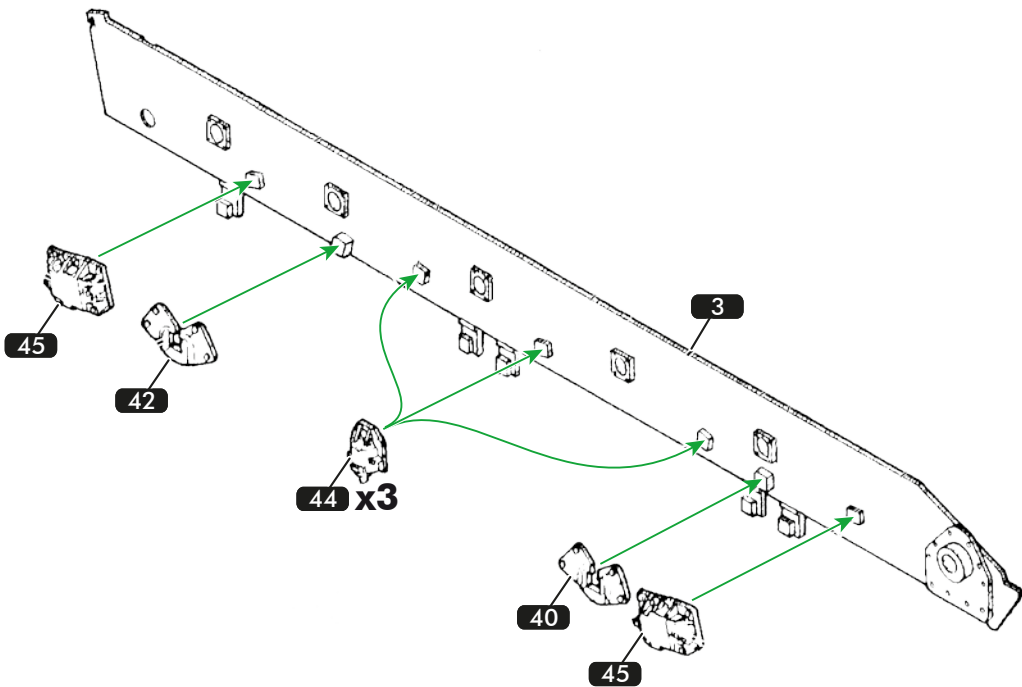


a 501ème RCC, 3ème Bataillon, 4ème Peloton,
Rambouillet, France, 1982

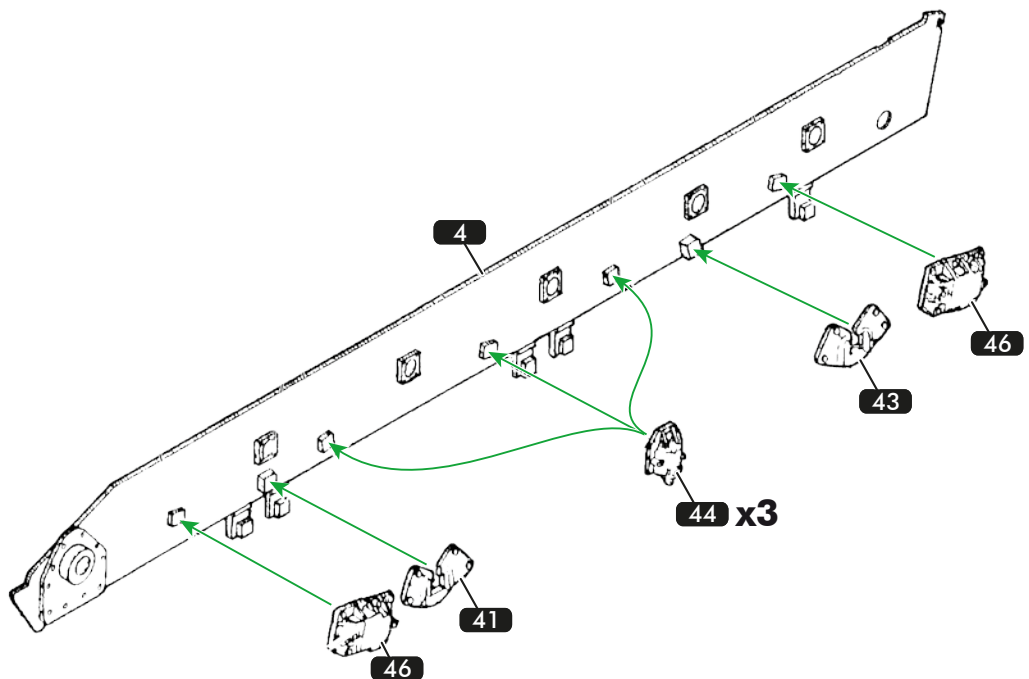



b 2ème Régiment de Dragon,
Laon-Couvron, France, 1994

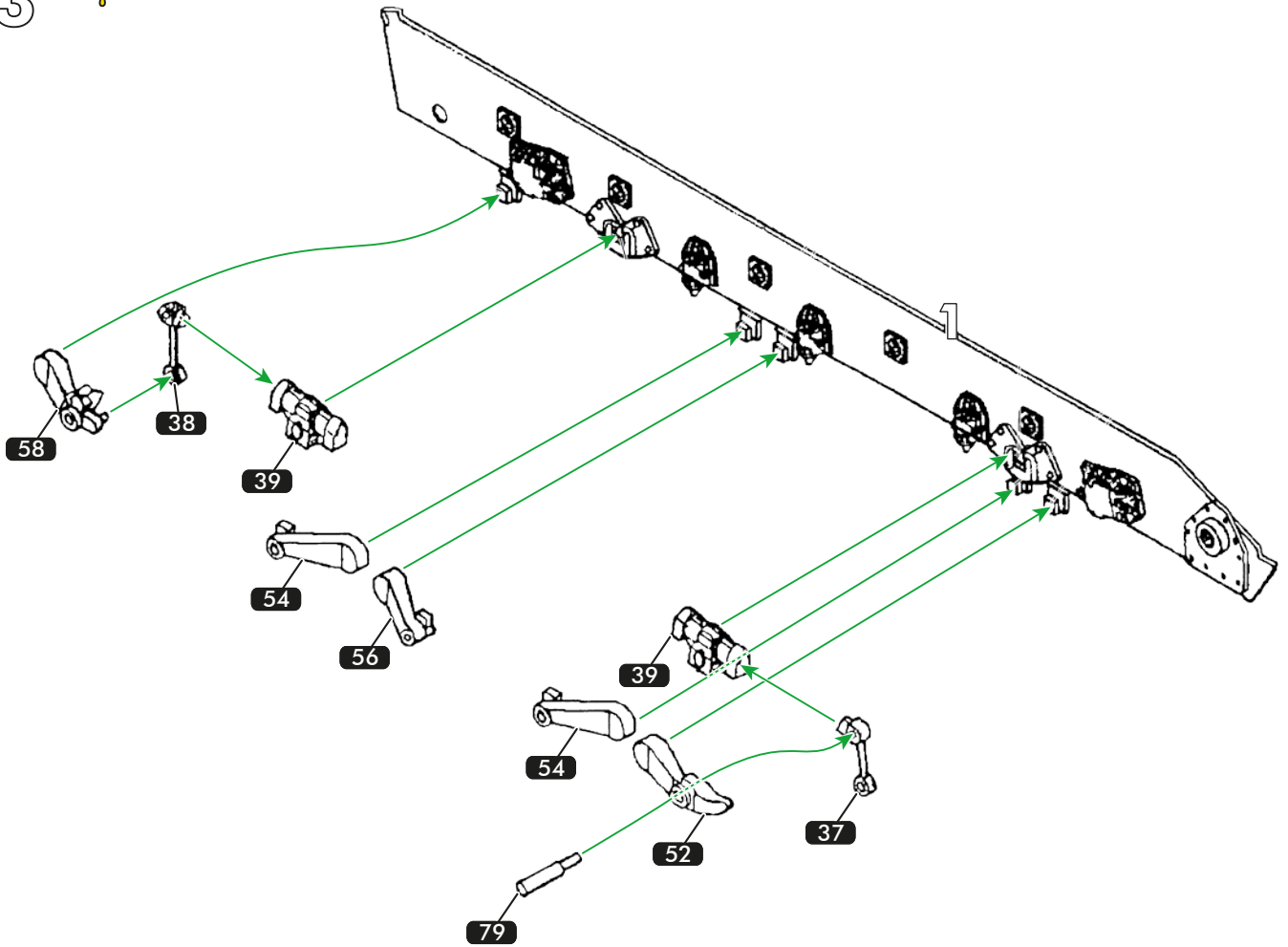
1




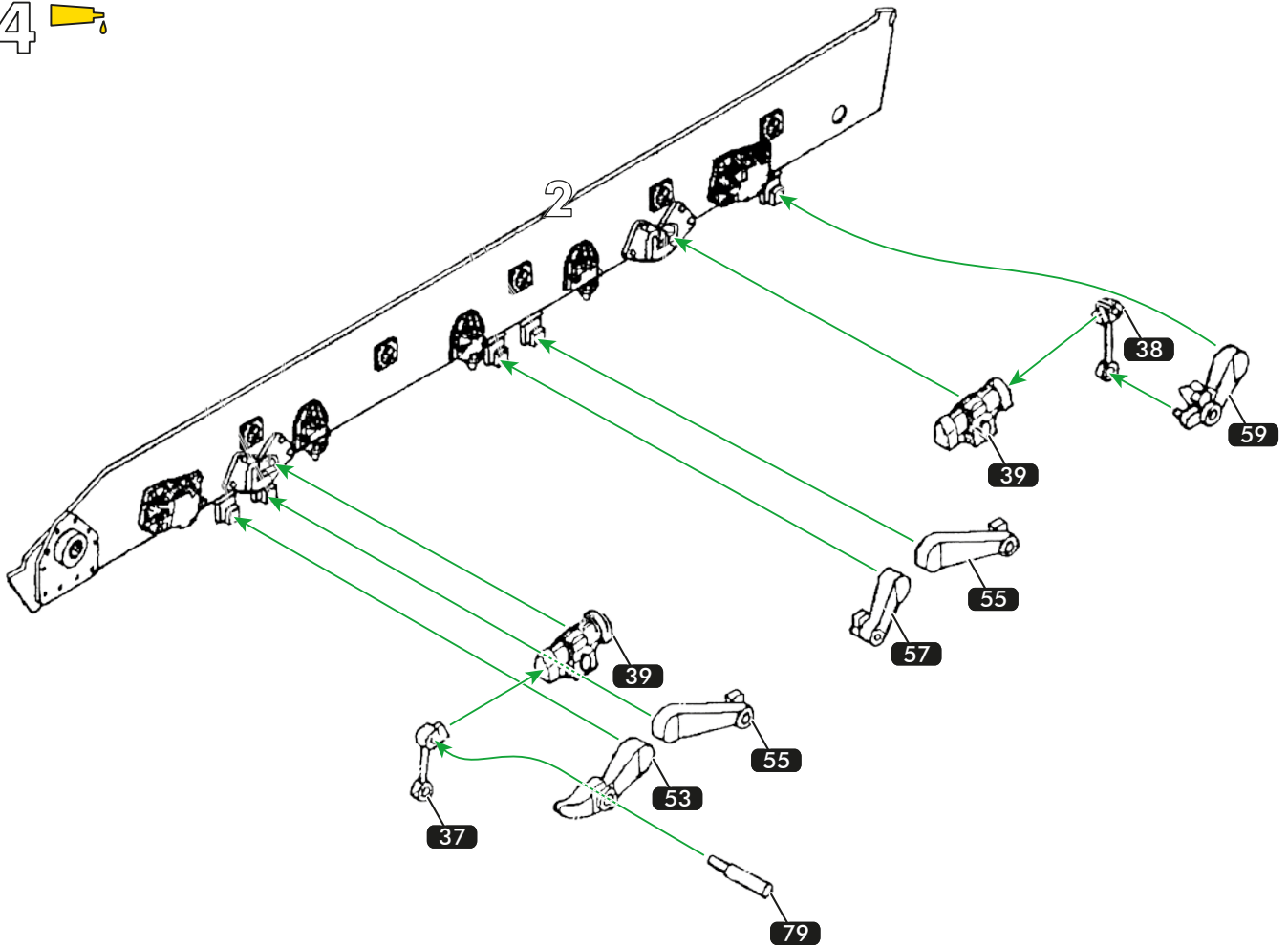
2



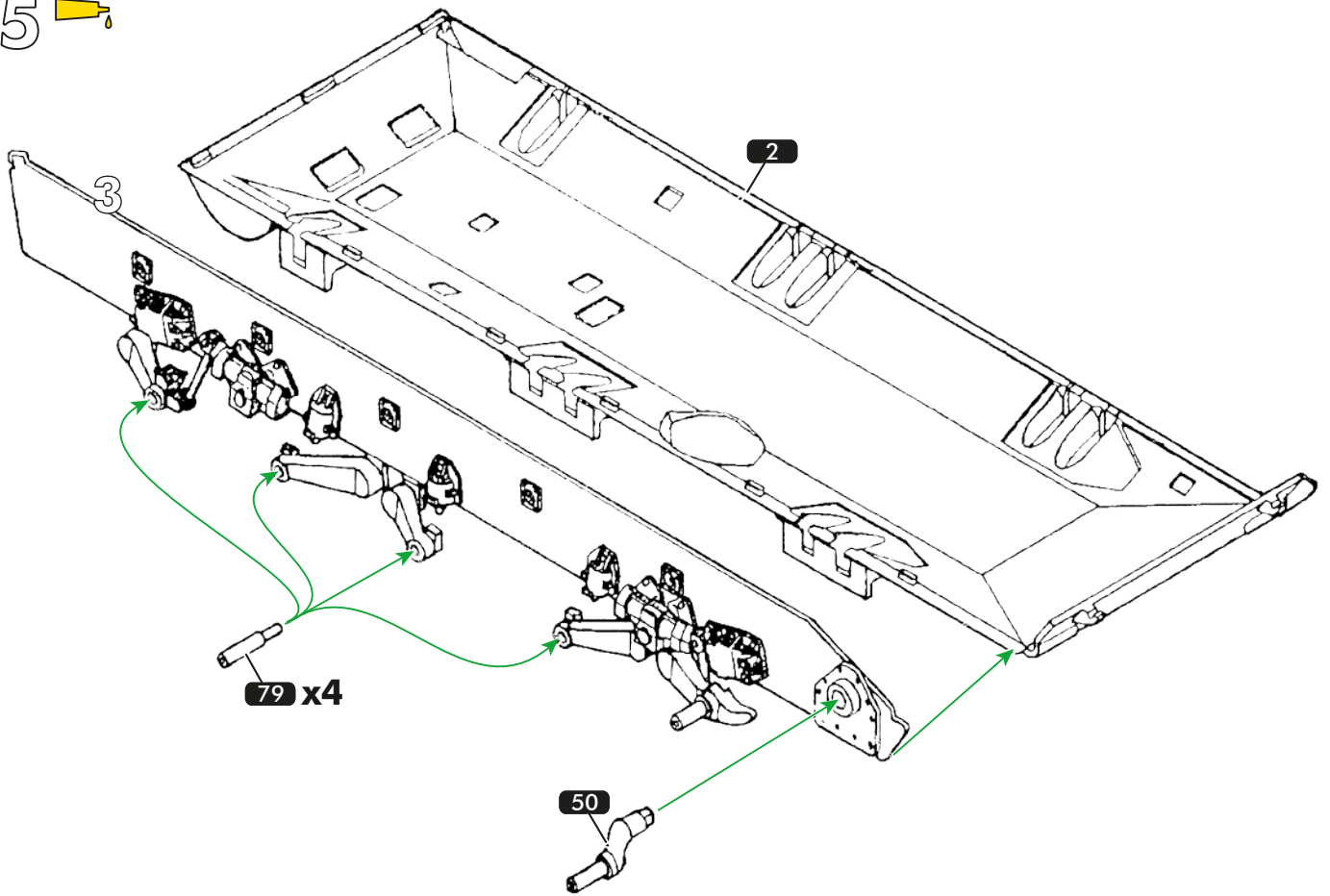
3 




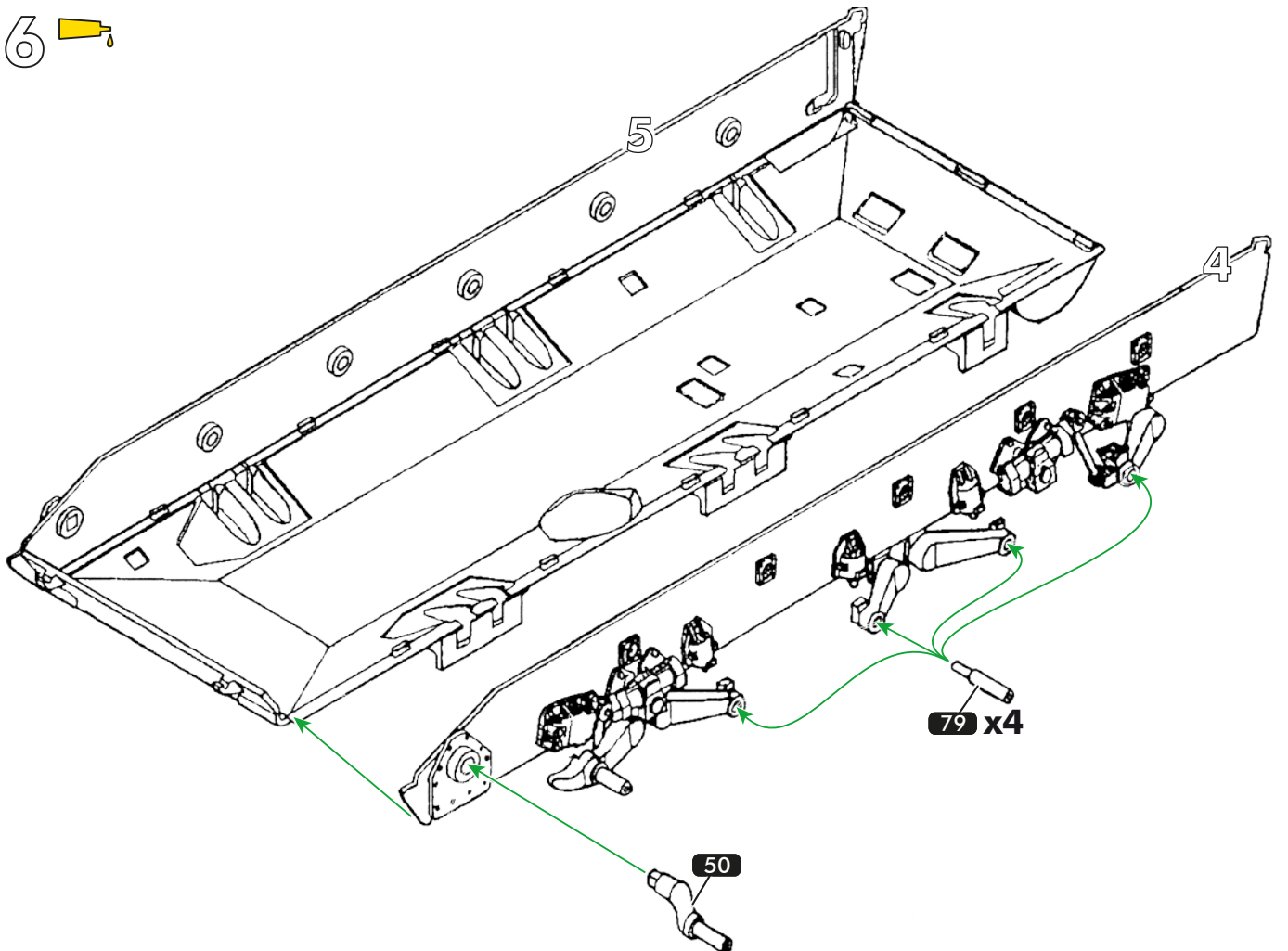
4 



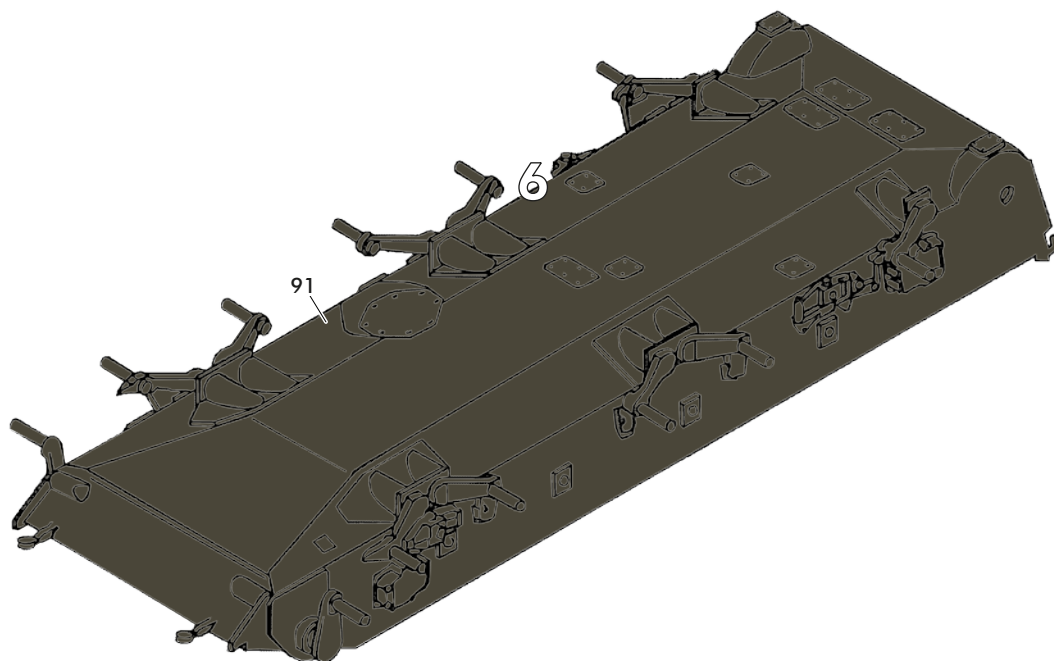
5 



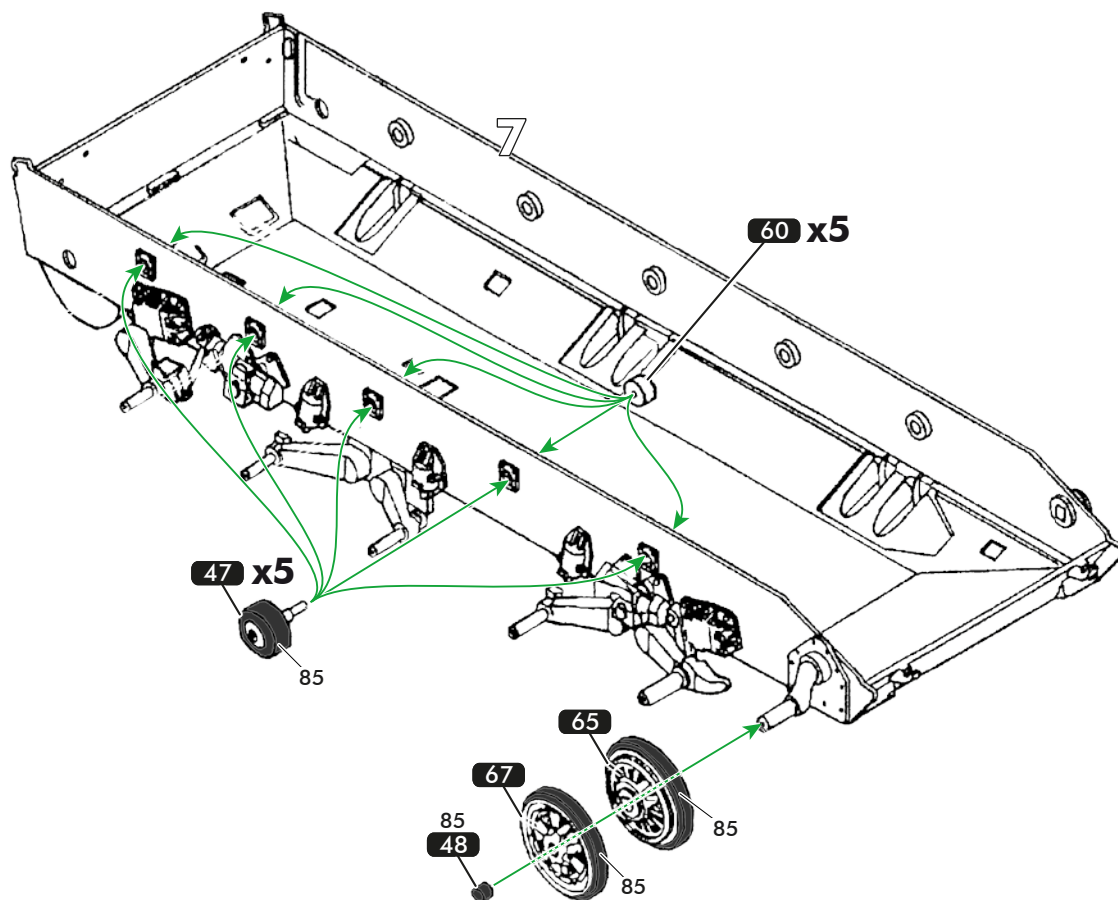
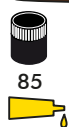
6 



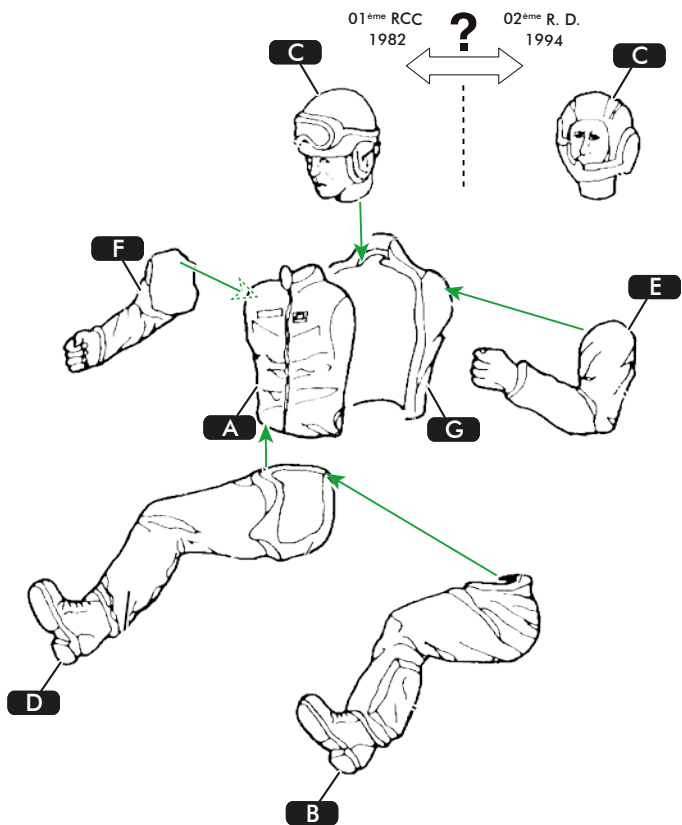
7

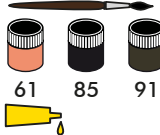


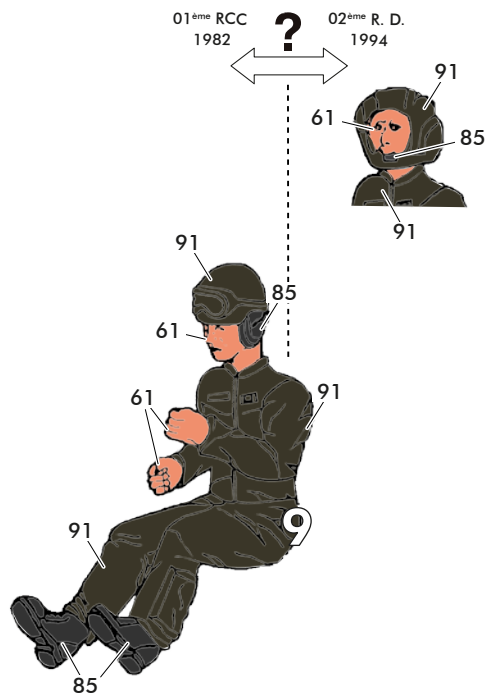
8



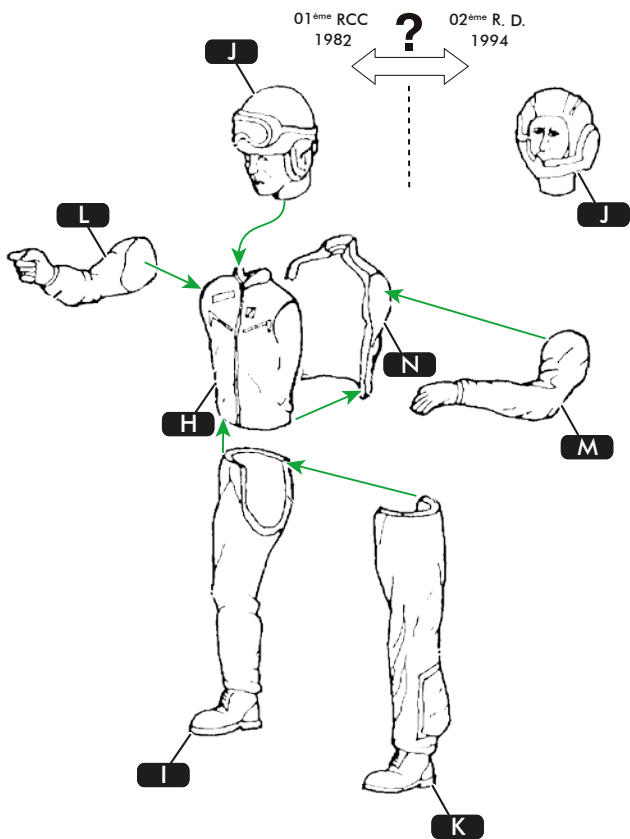
9 

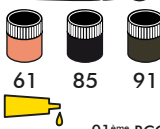


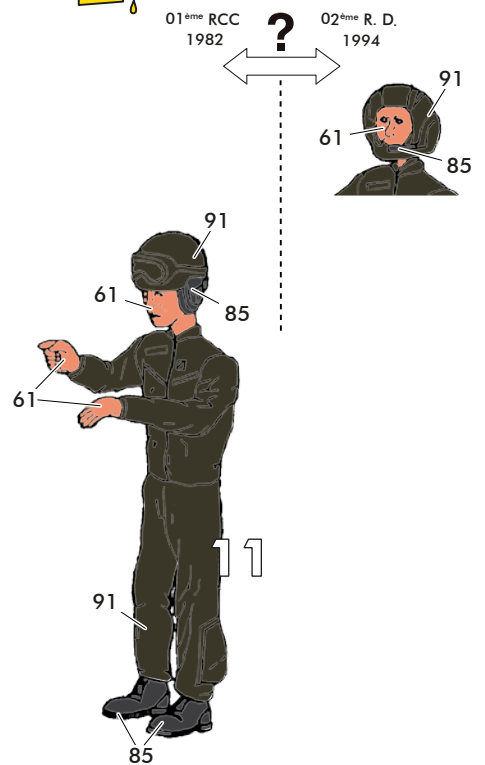
10 



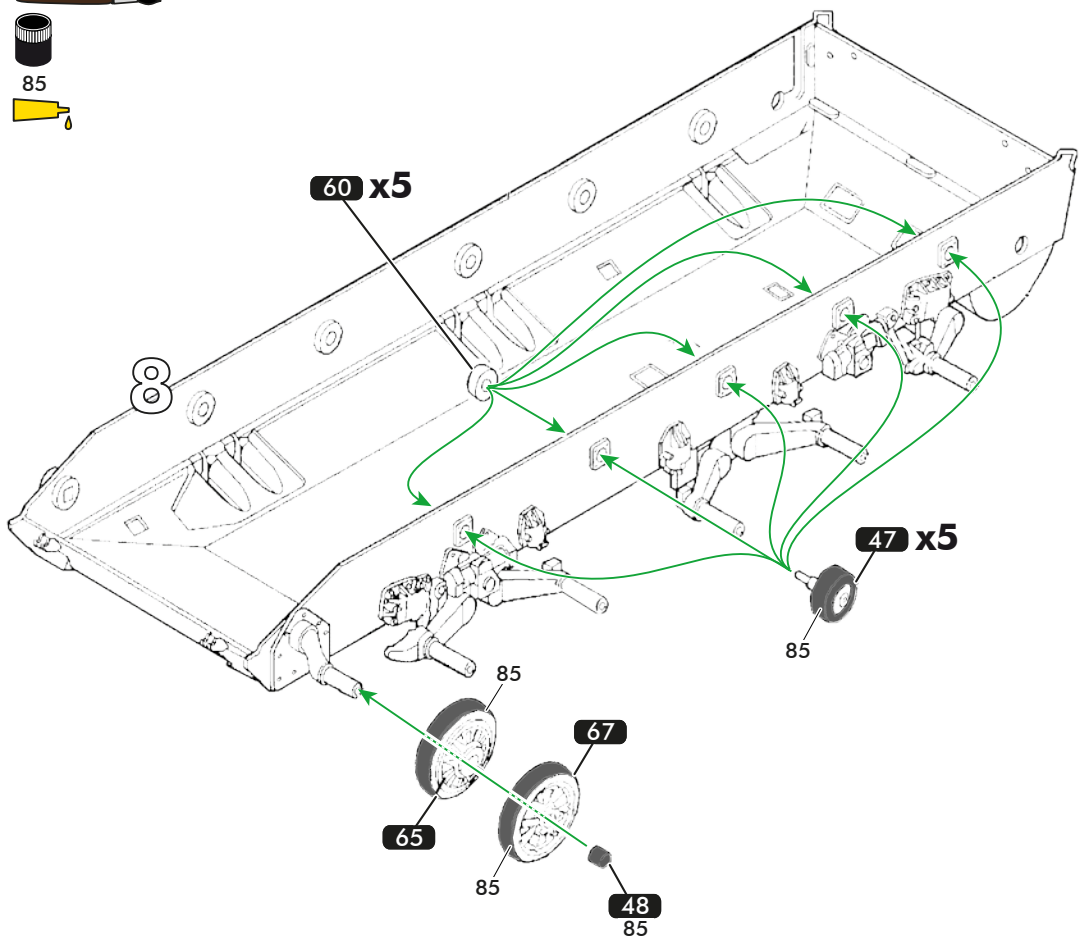
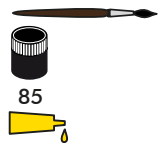
11 



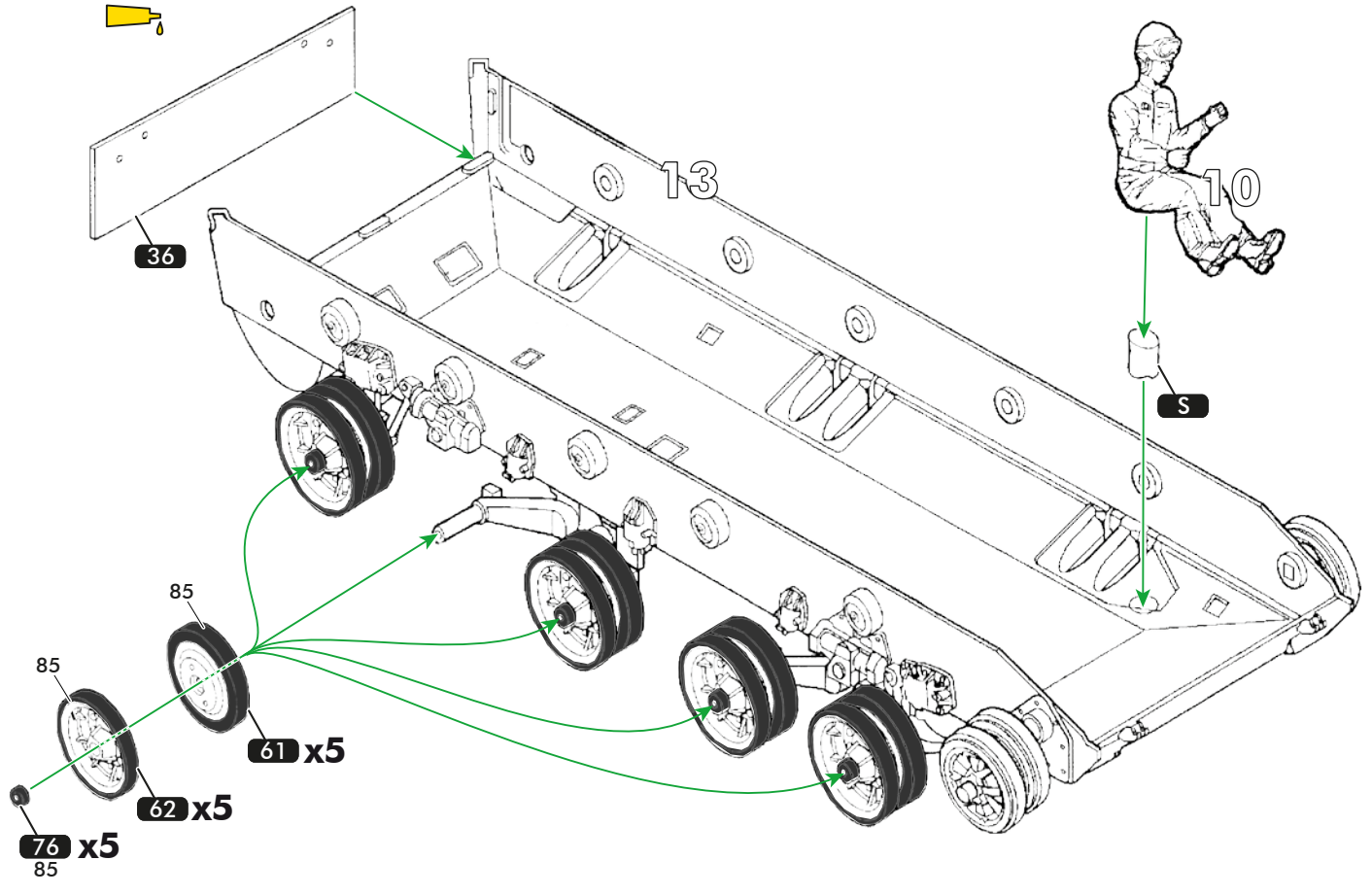
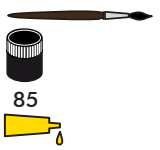
12 

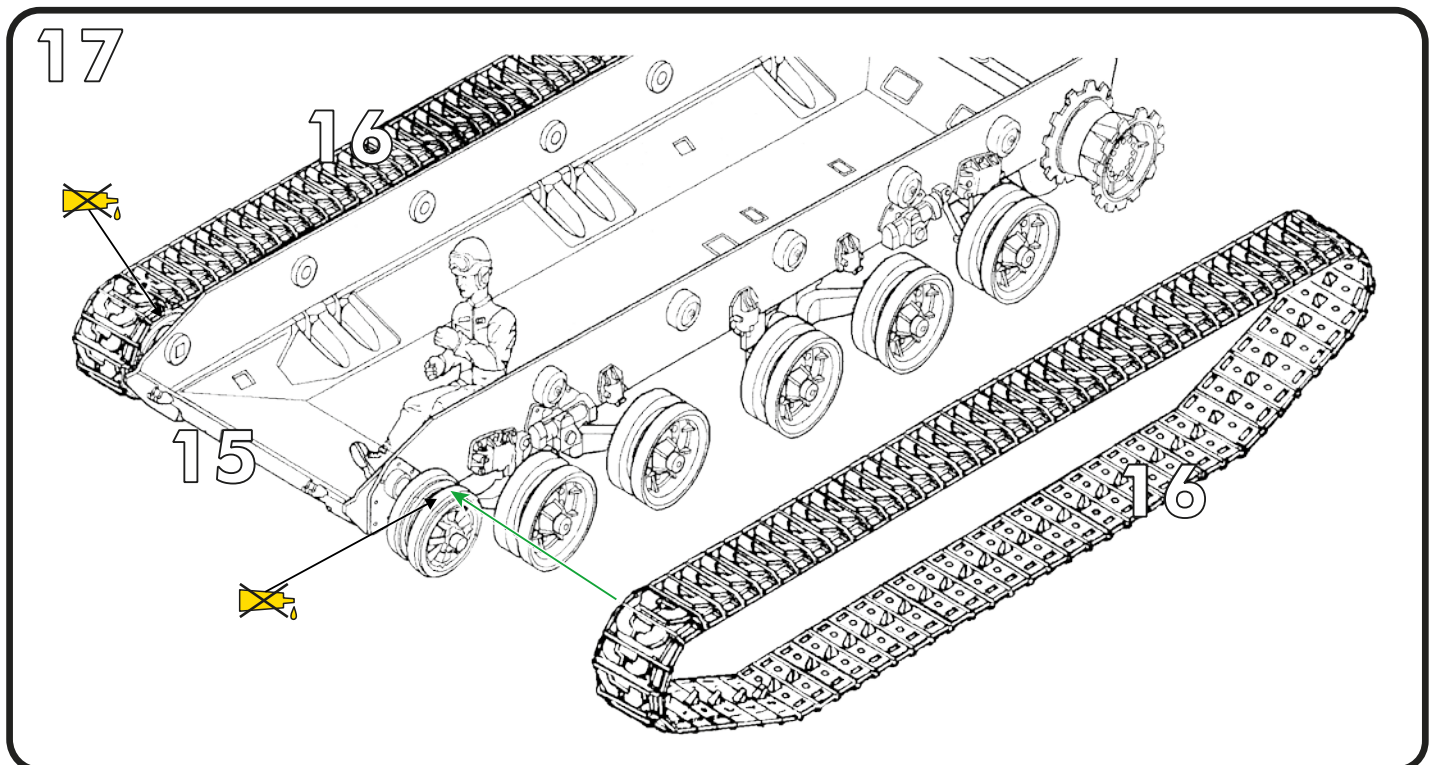
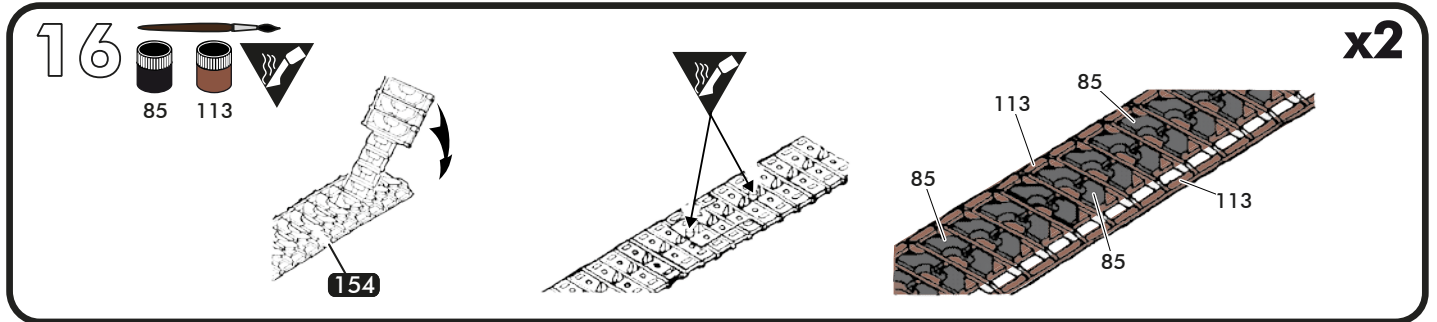
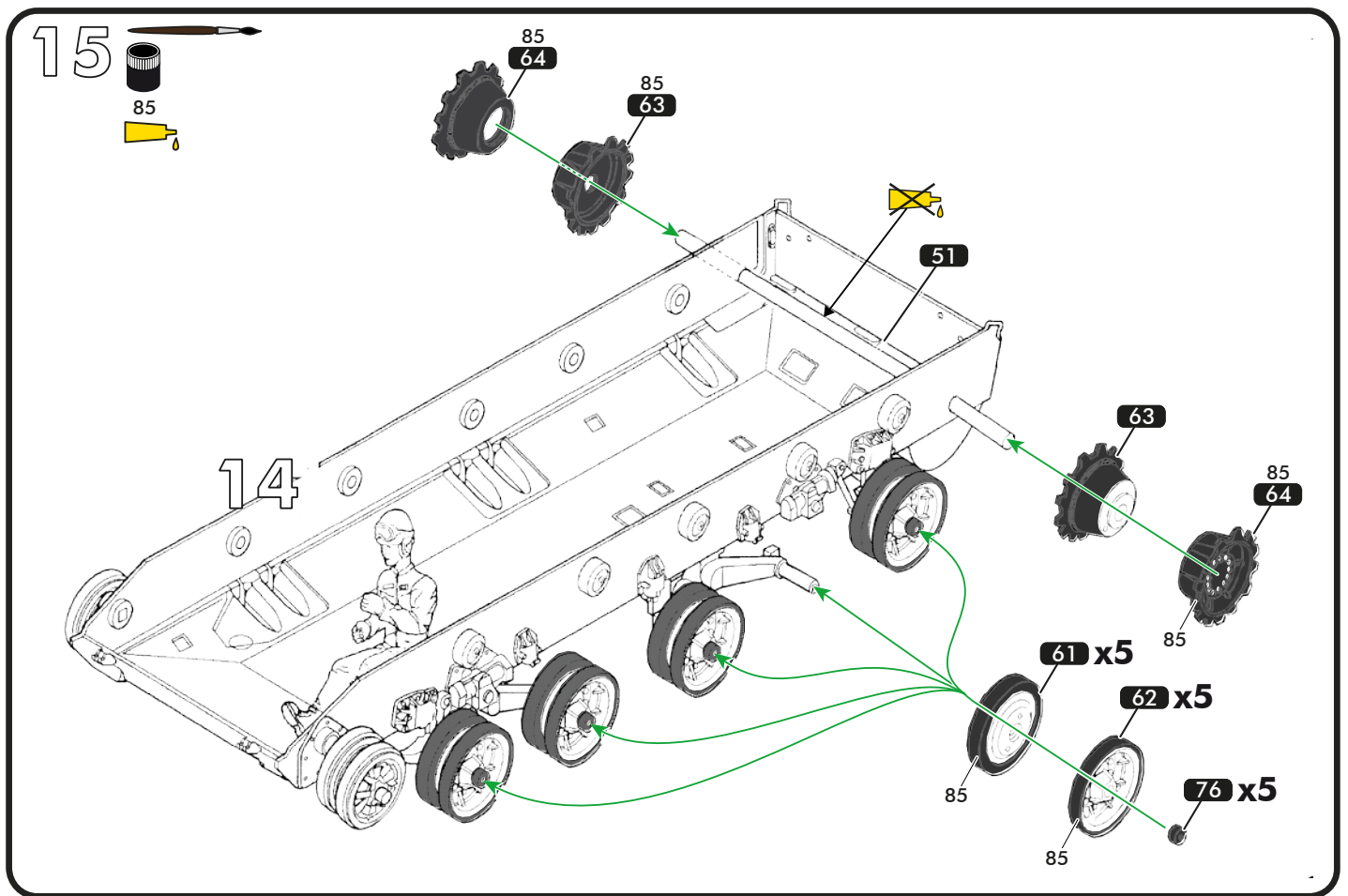


13

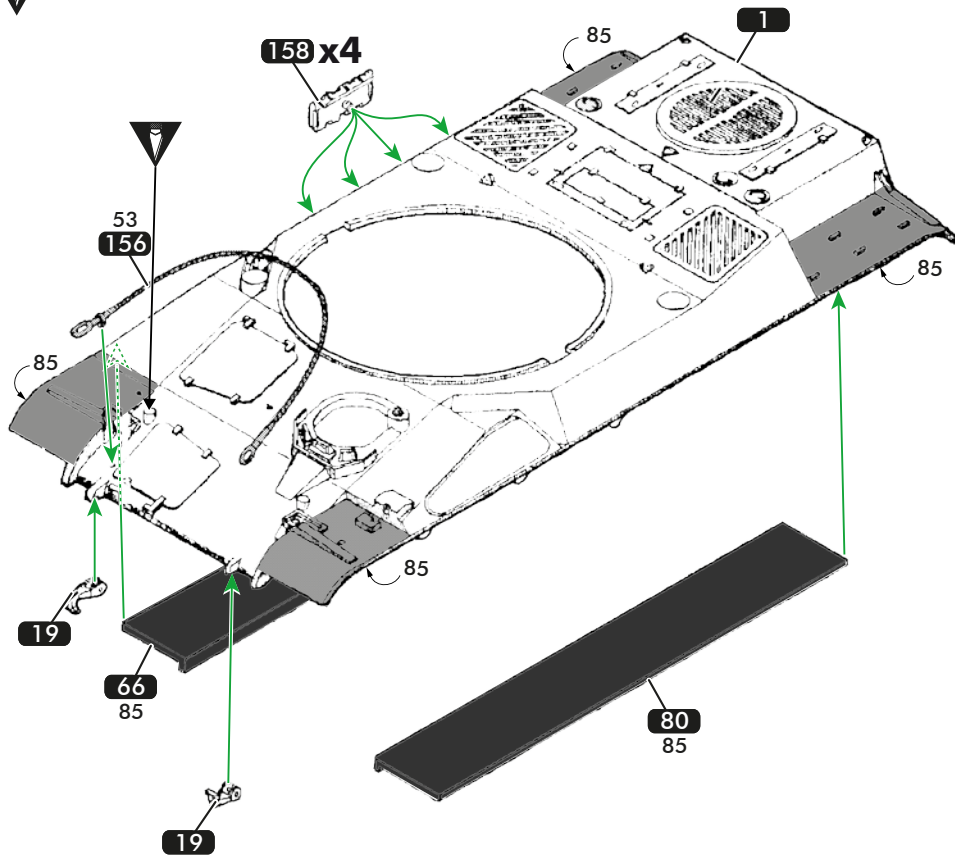
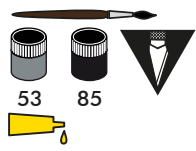


14

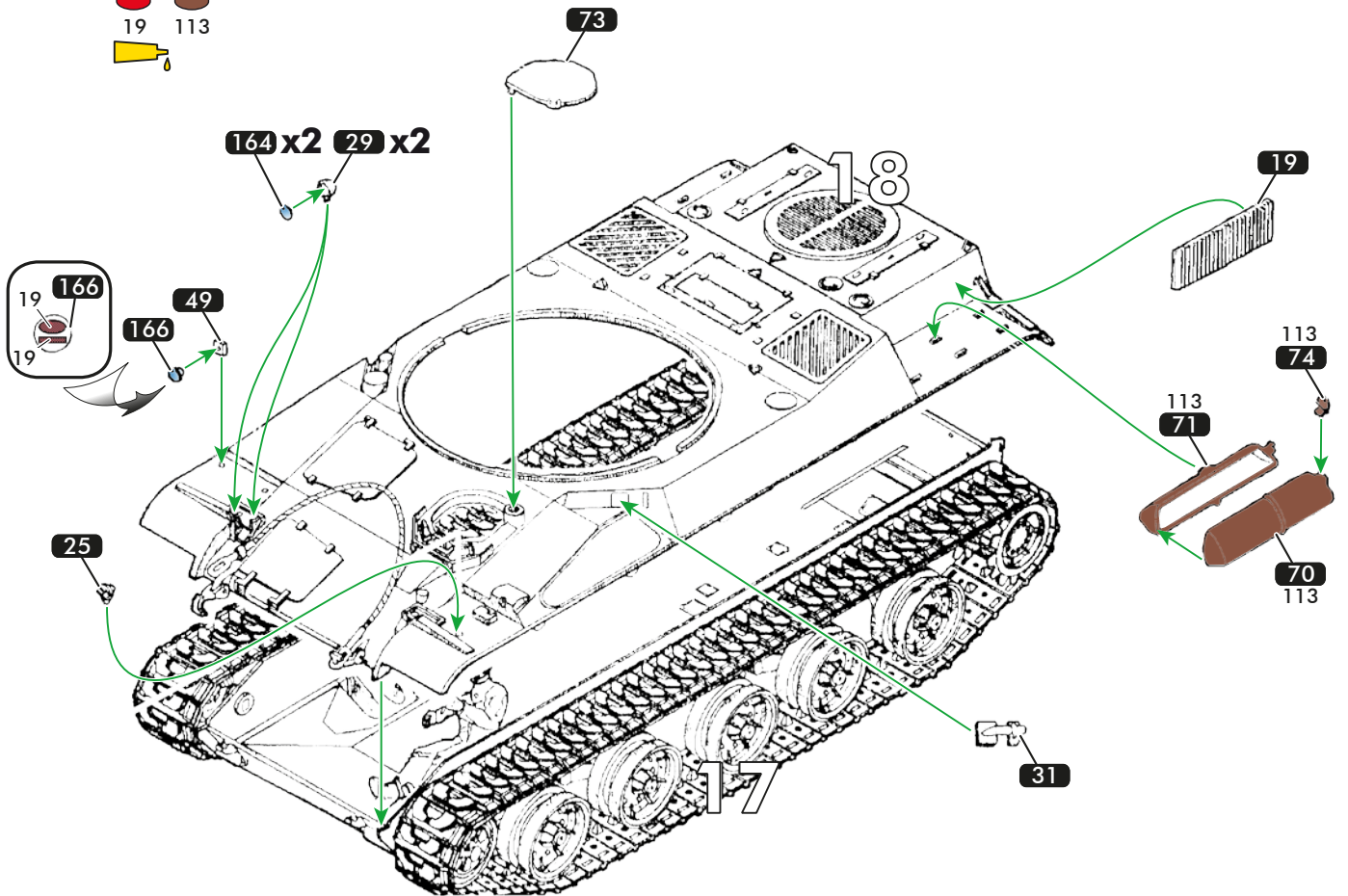
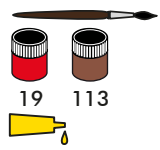


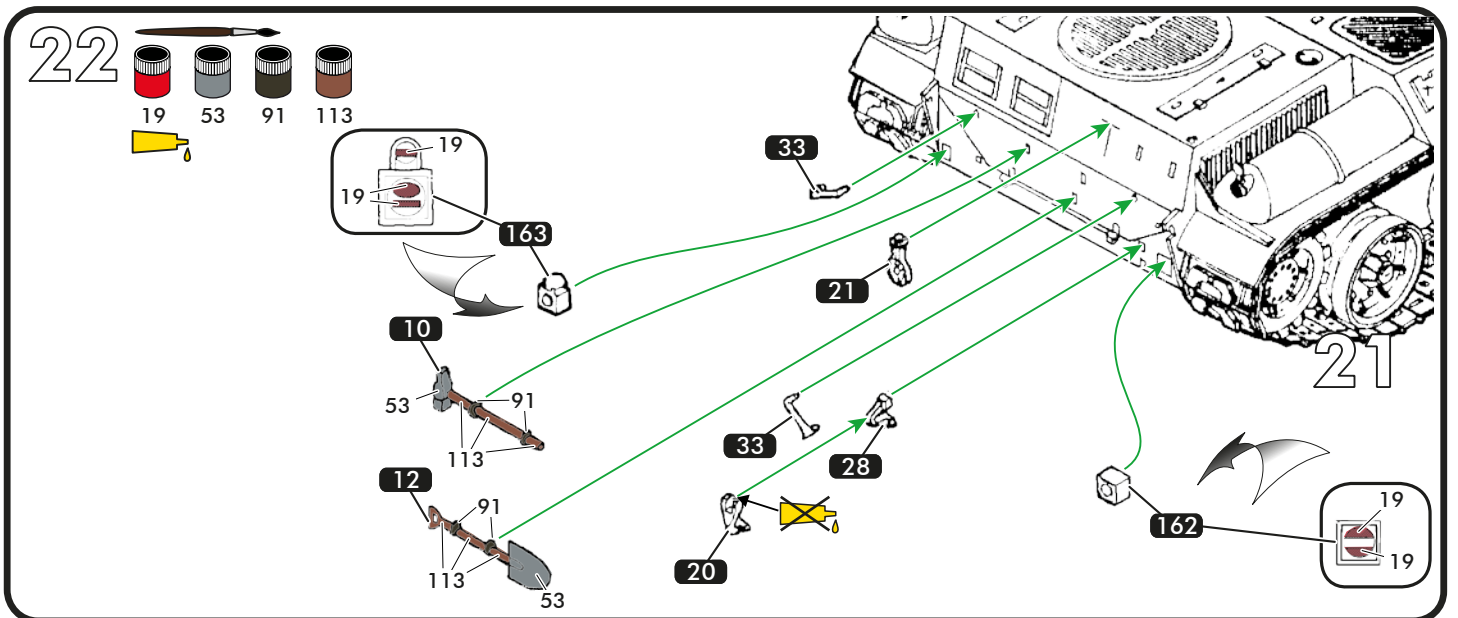
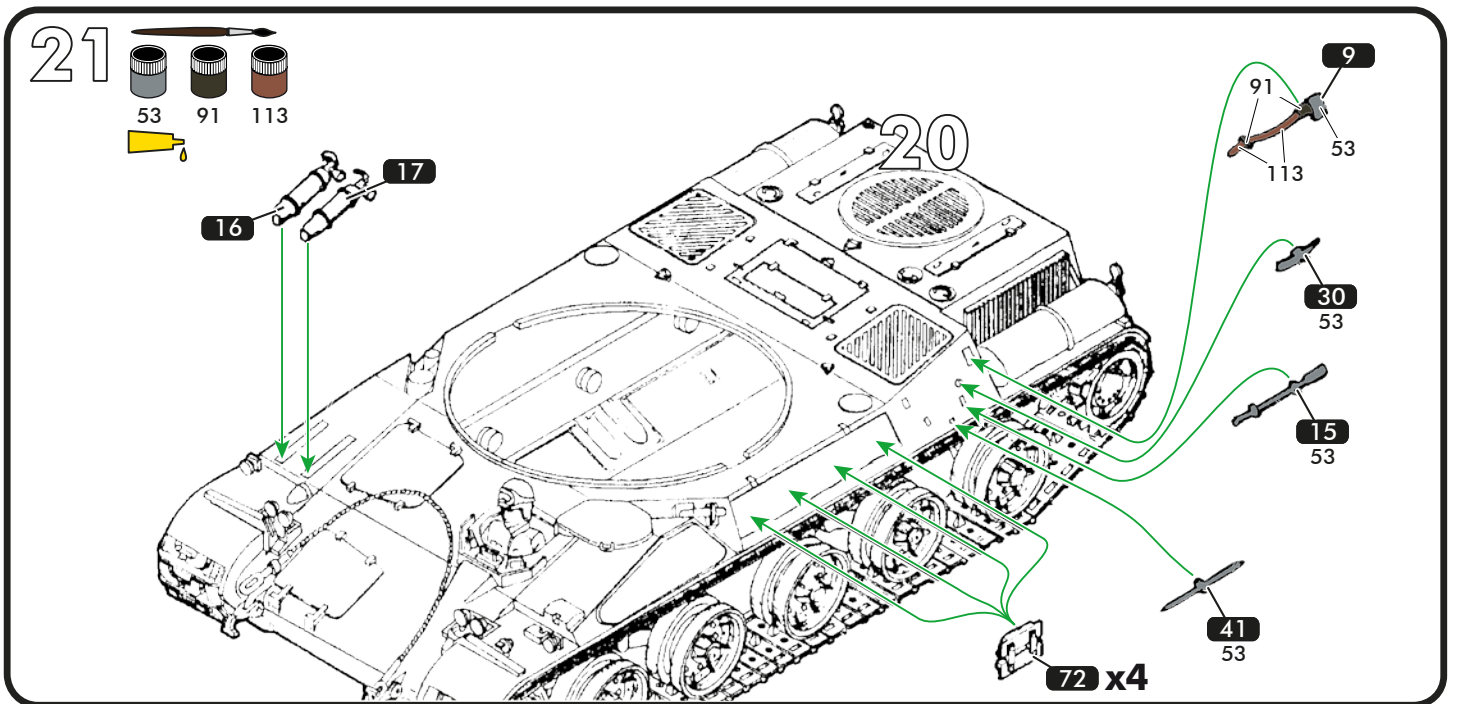
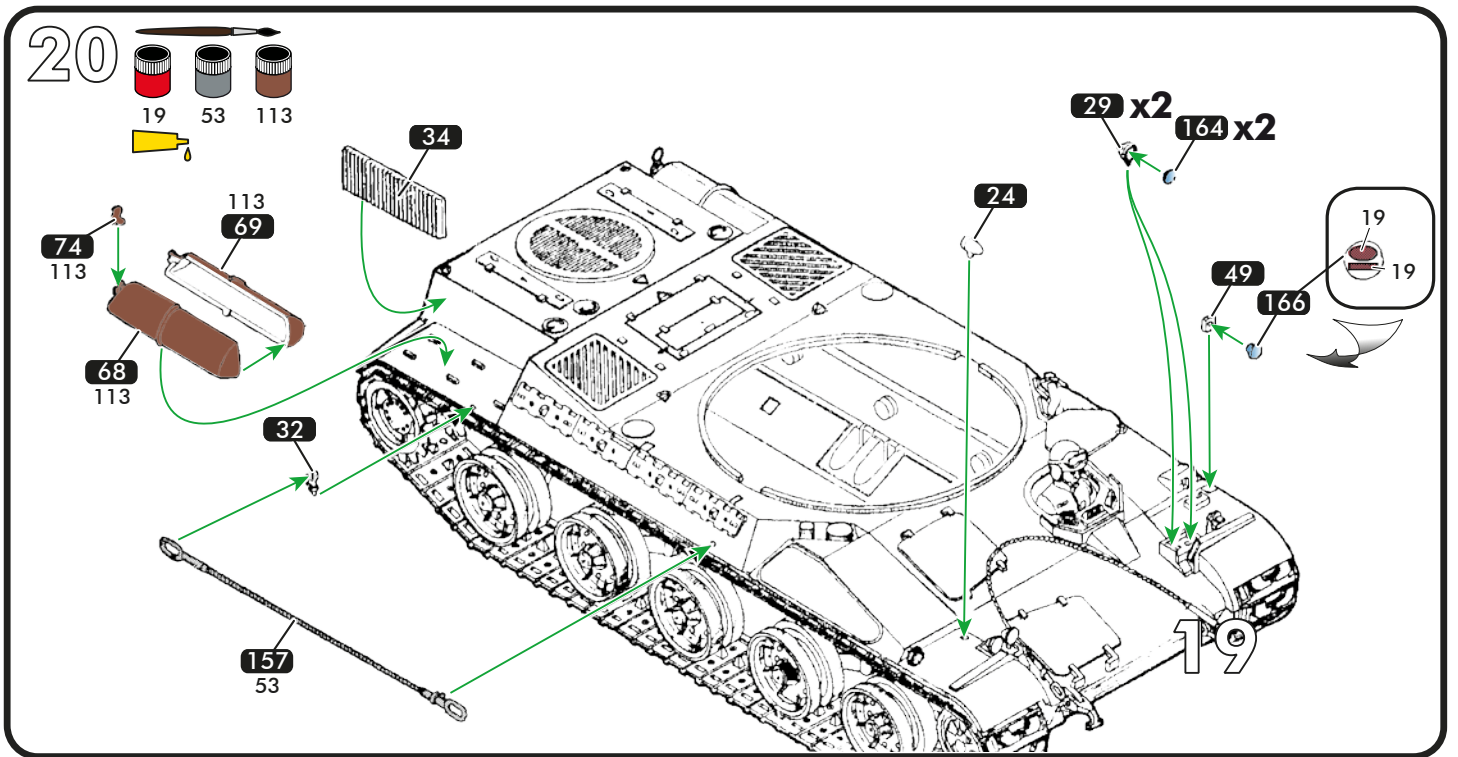


18

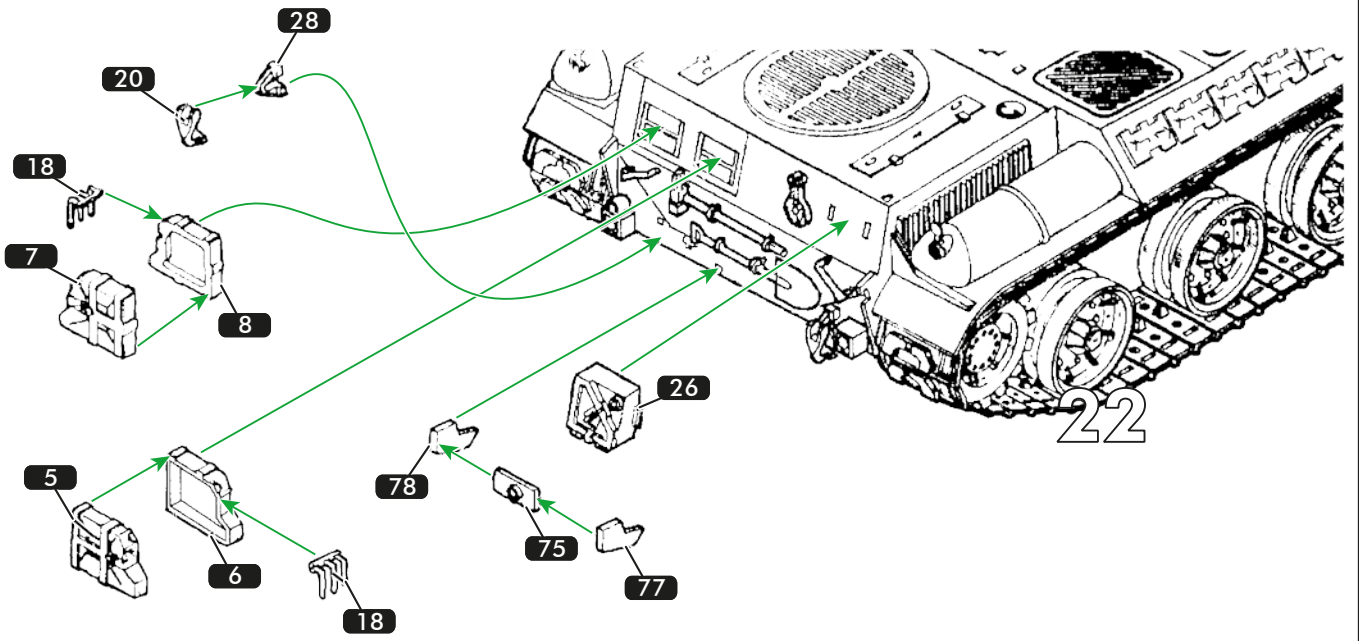





19

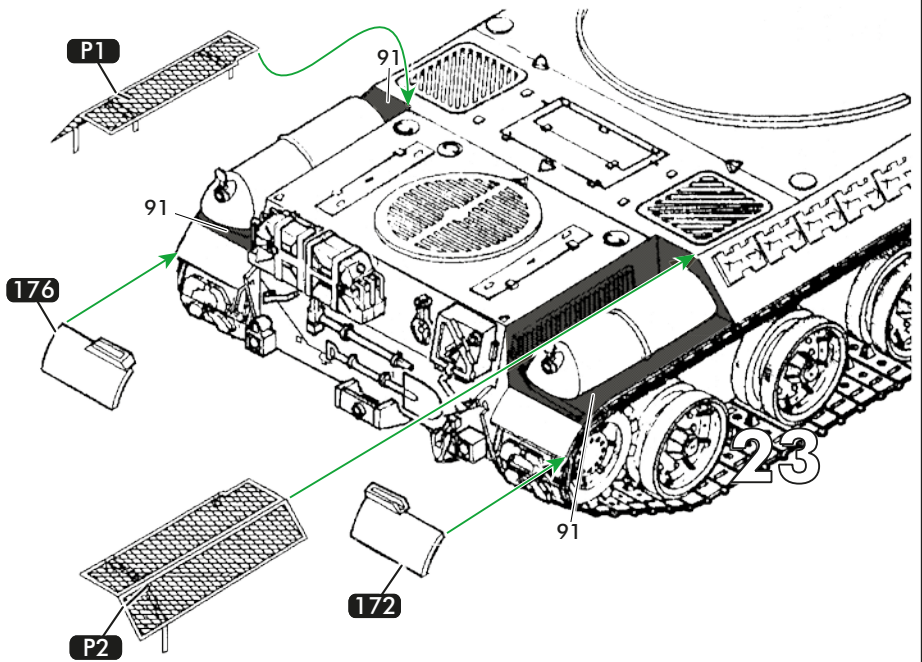
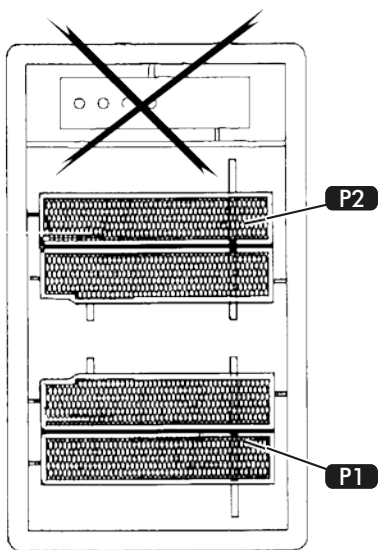




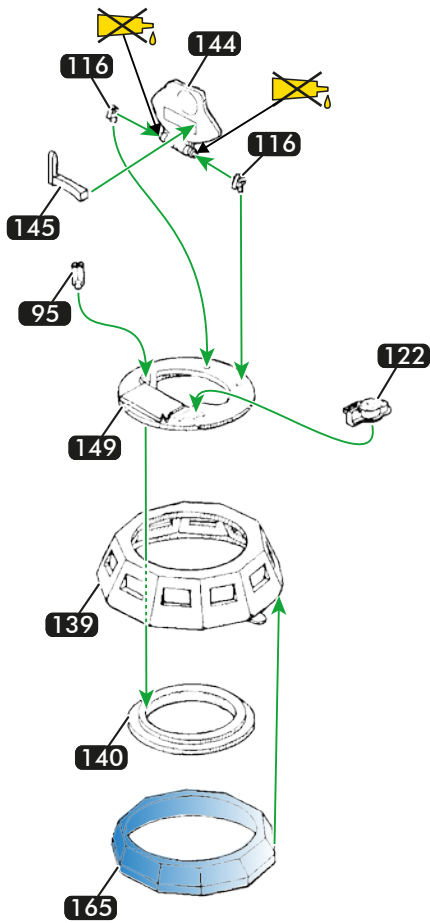
23 



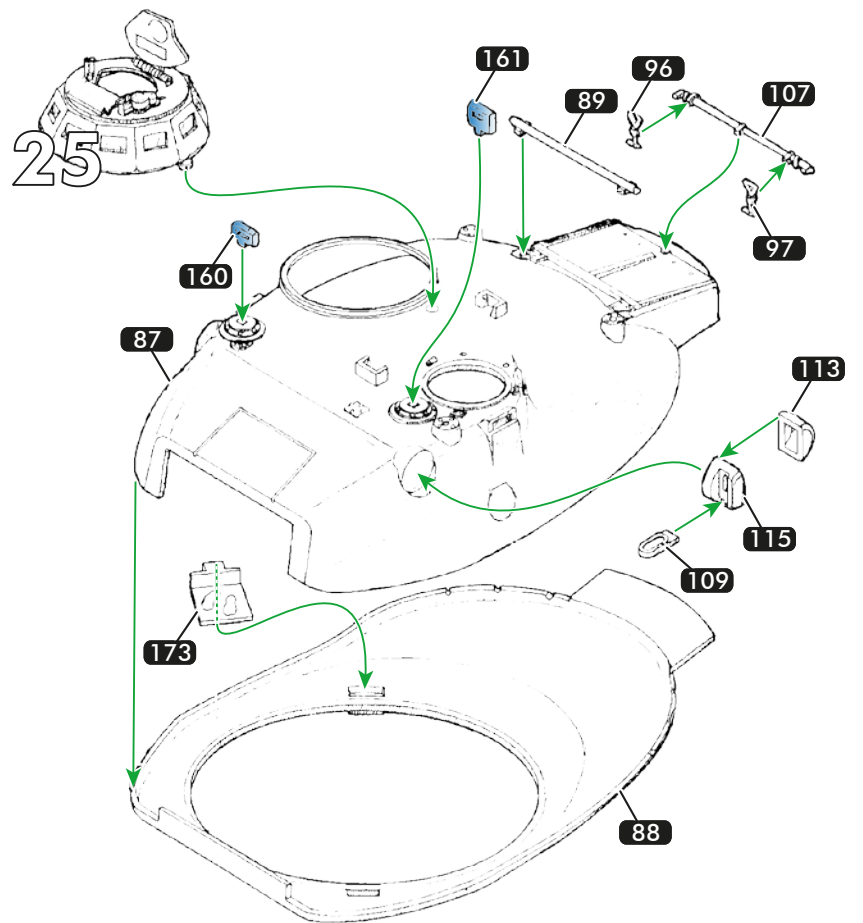
24 

91 



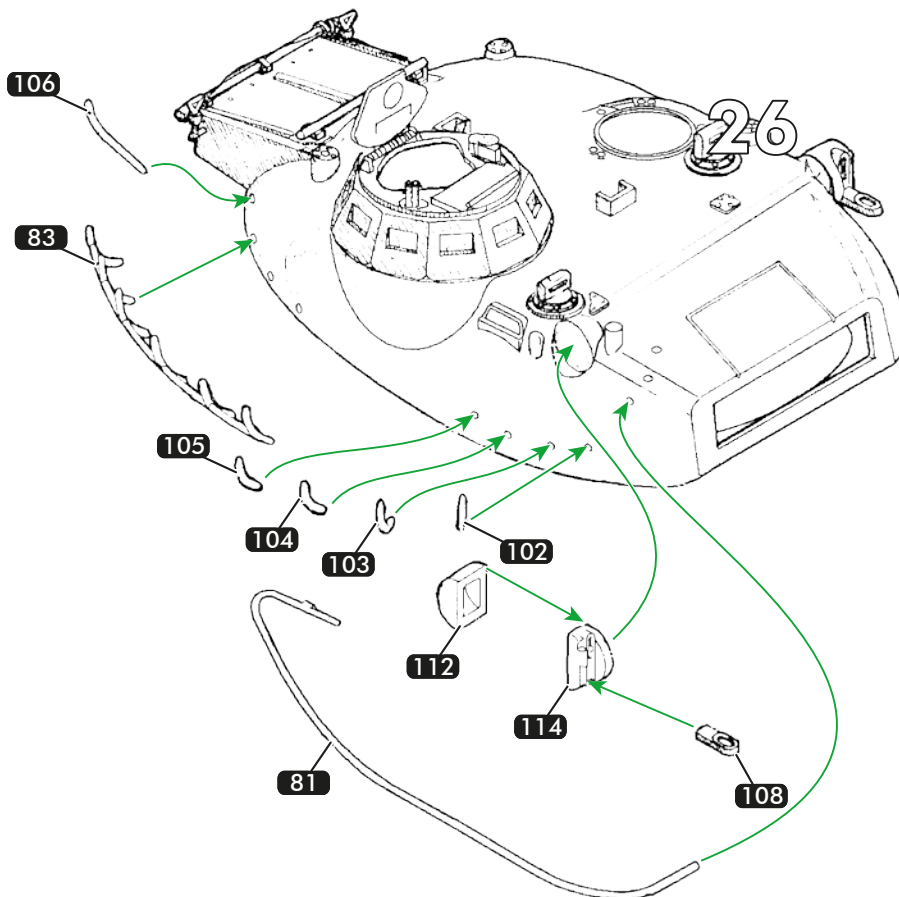
25 

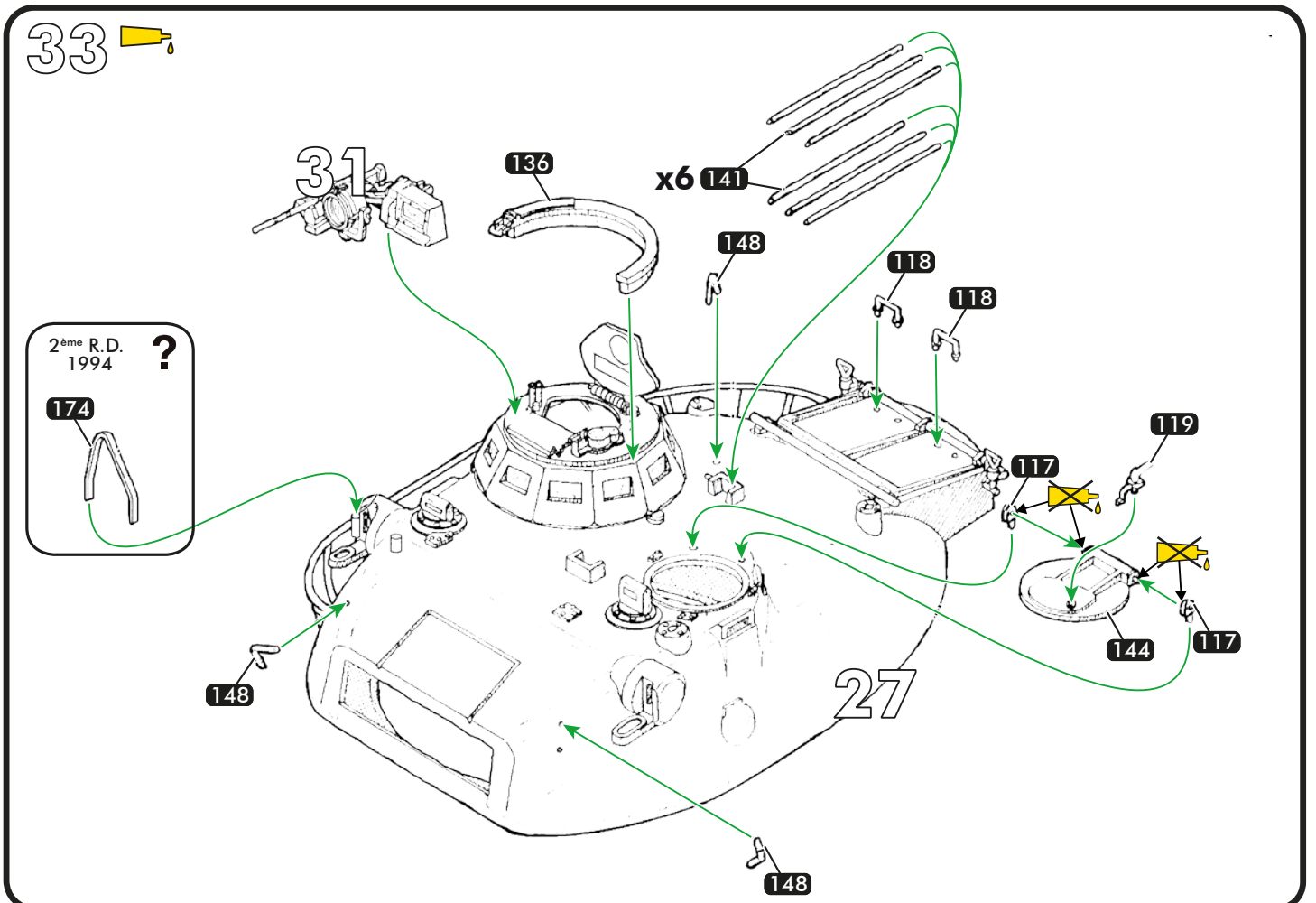
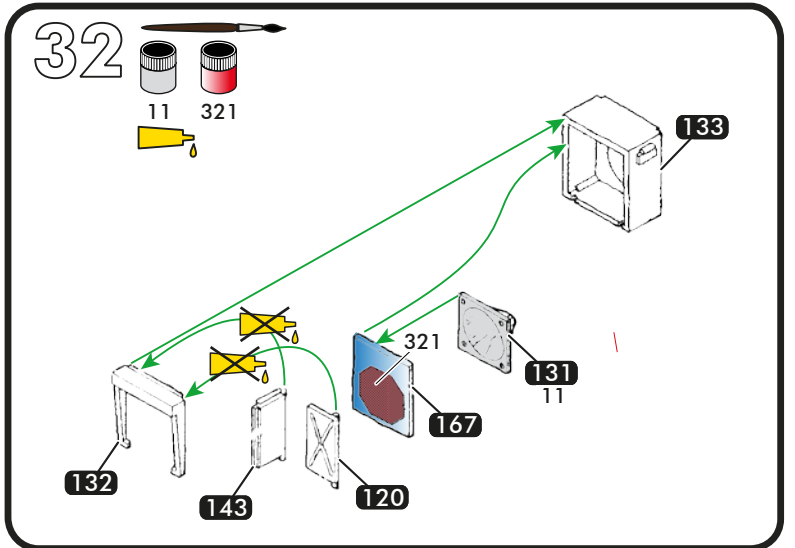
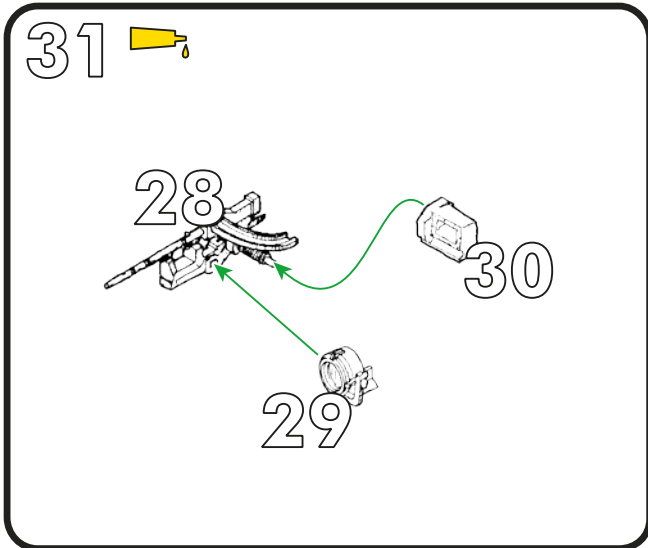
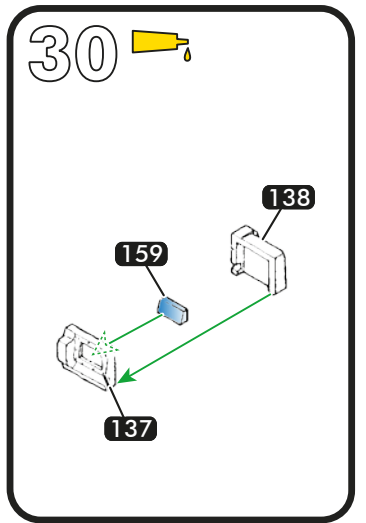
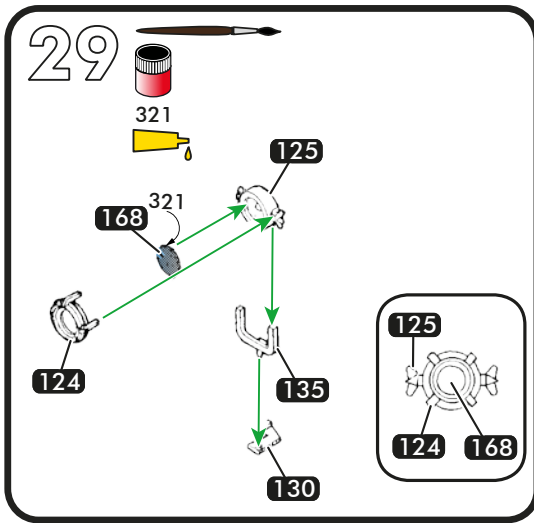
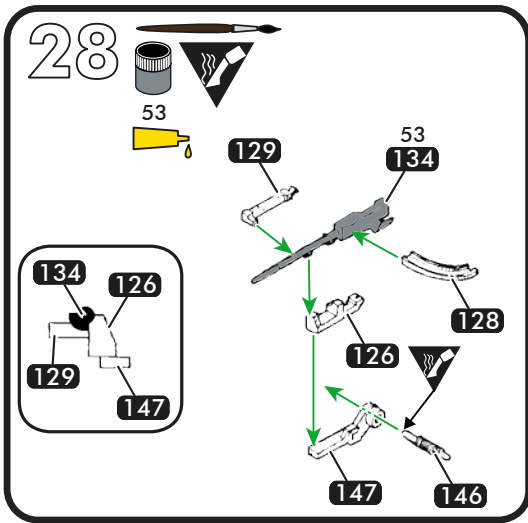


26 



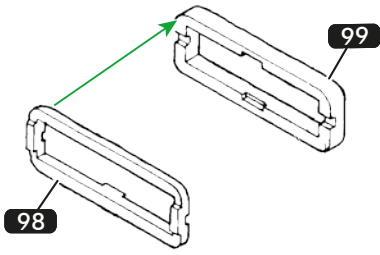
27 



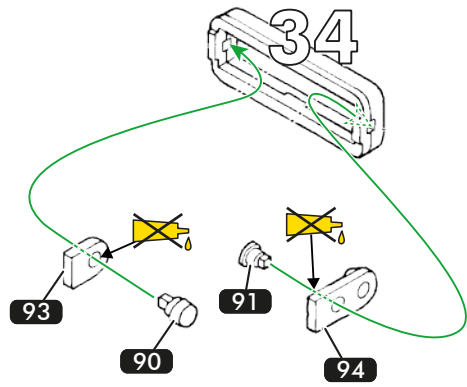


2^{ème} R.D. ?
1994

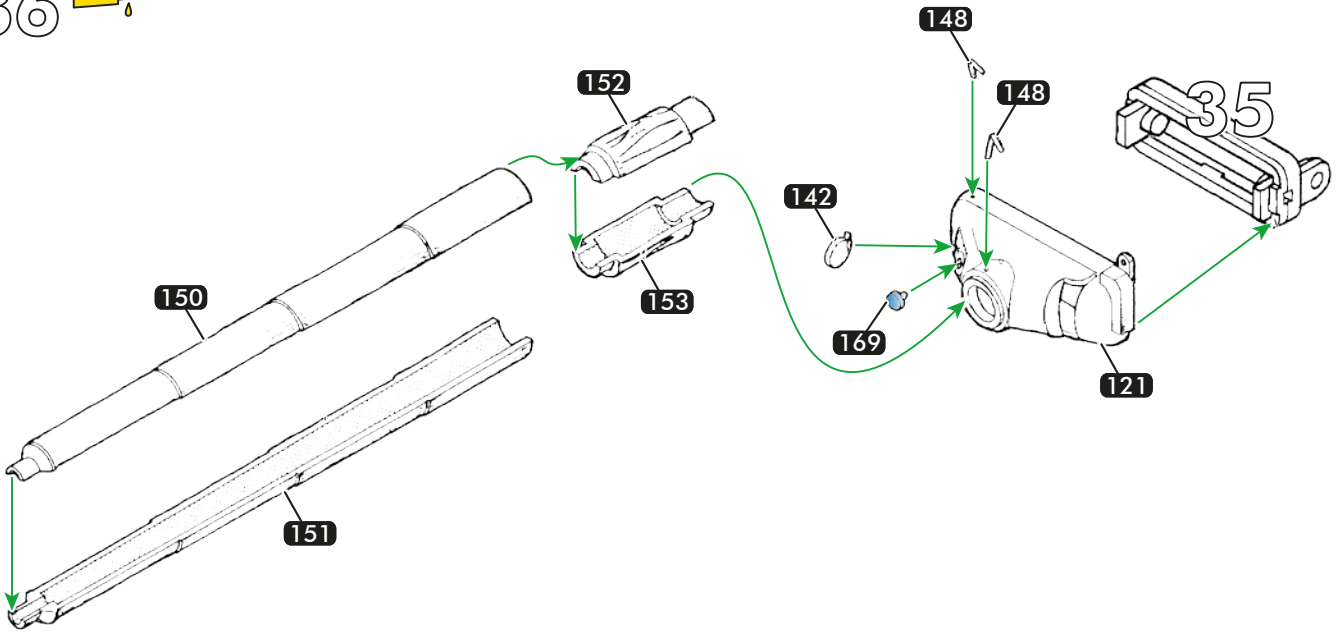
34 



35 

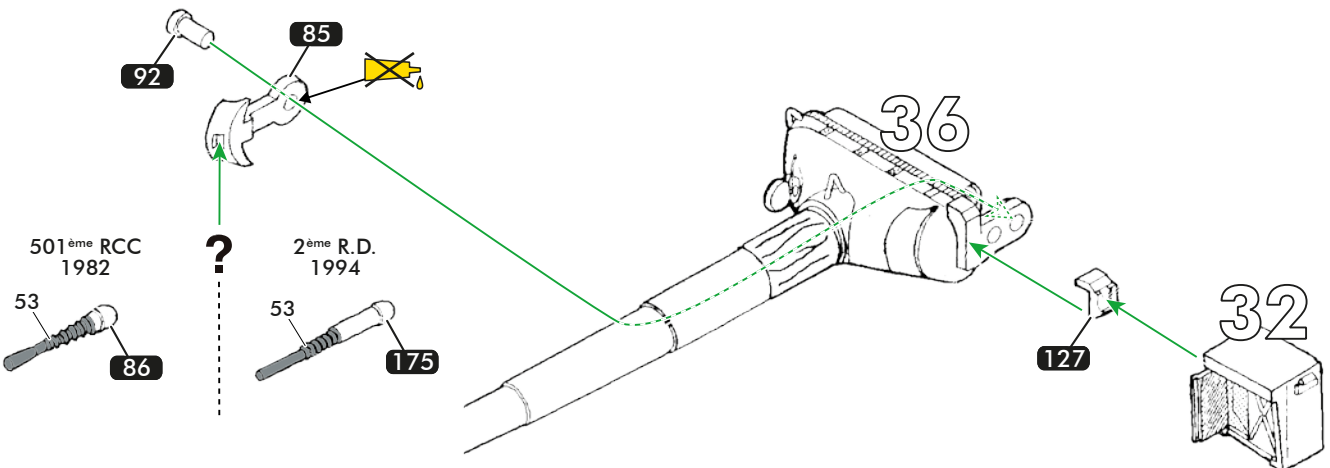


36 



37 

53 



38



x2 (10)

100 x2

27 x4

33

106

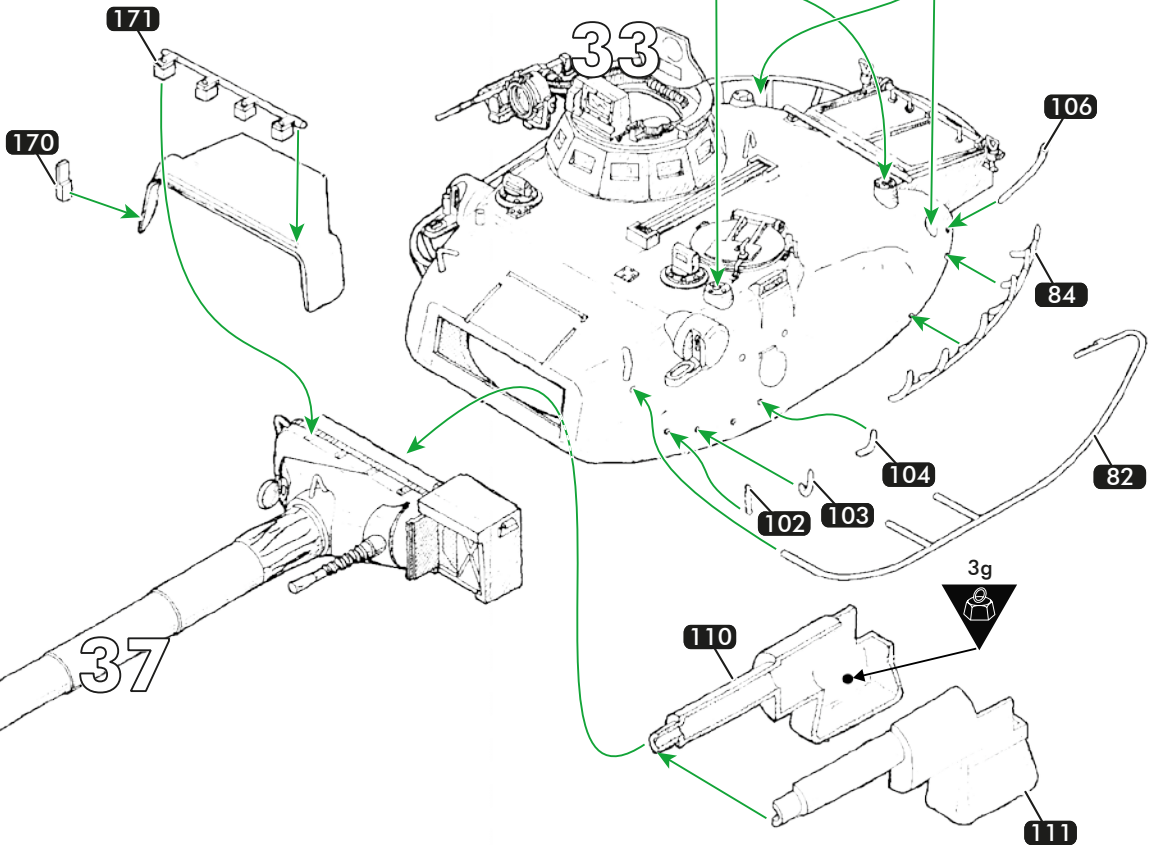
84

82

3g

110

111



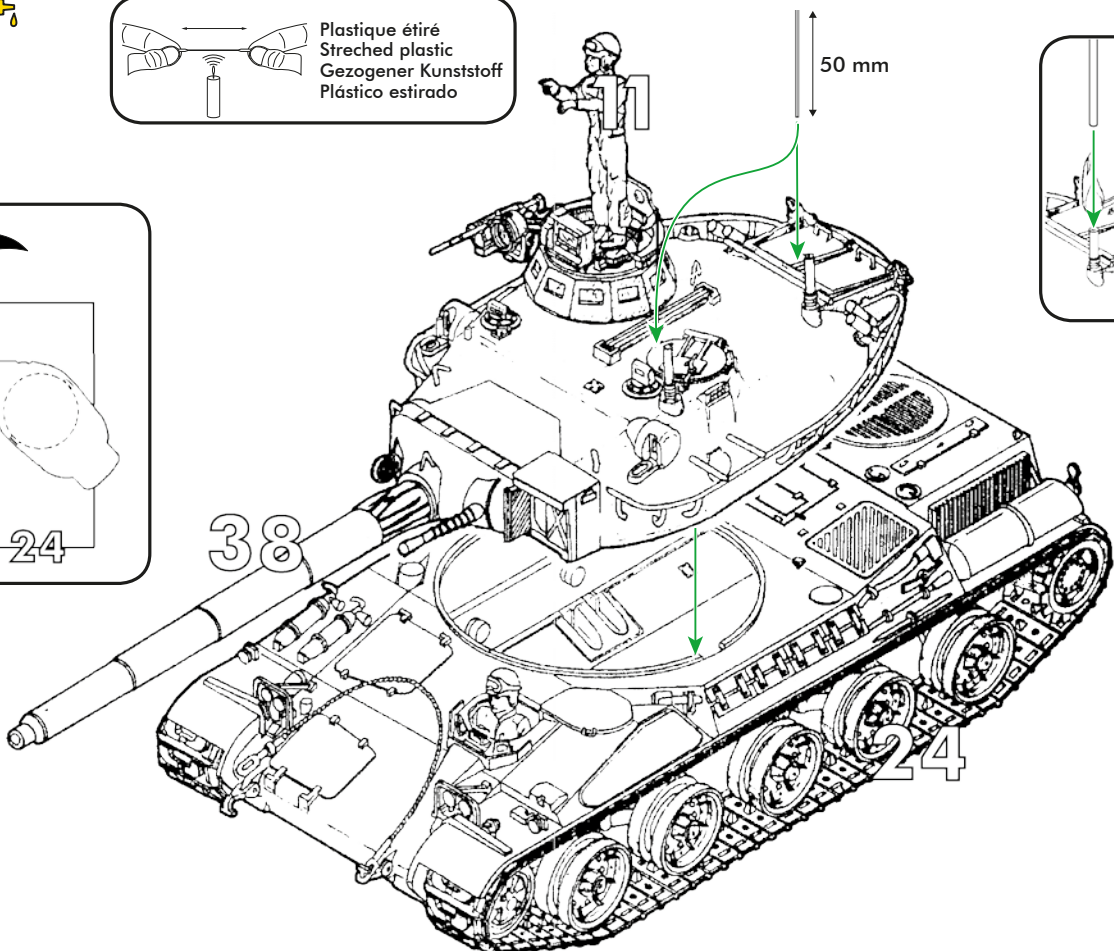
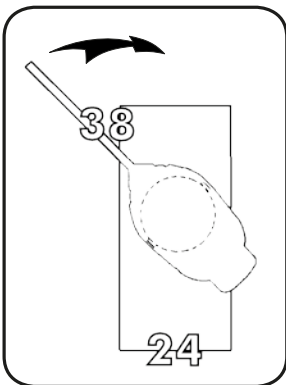
39



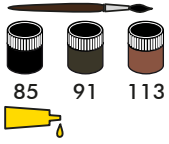
Plastique étiré
Stretched plastic
Gezogener Kunststoff
Plástico estirado

50 mm

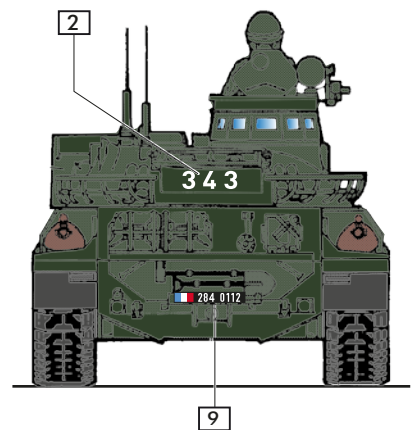
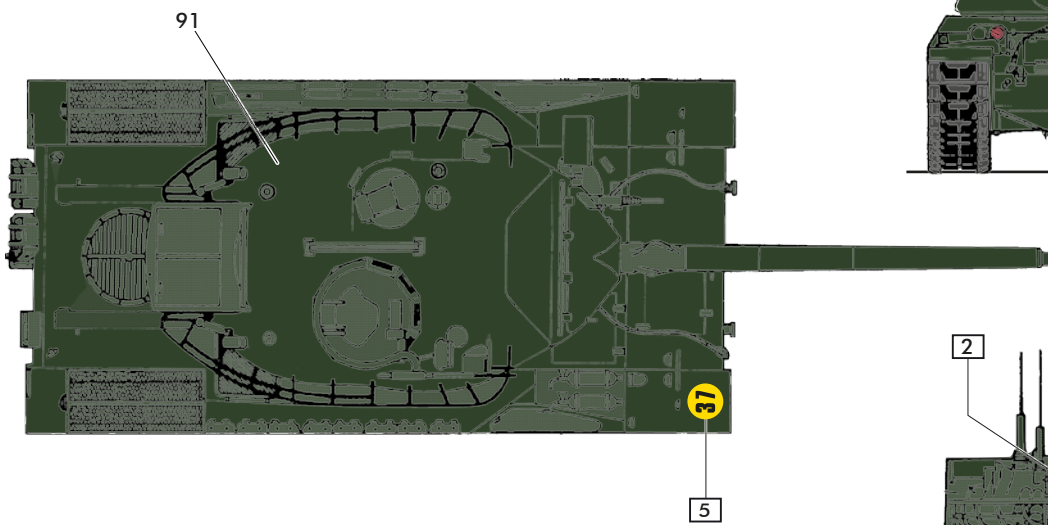
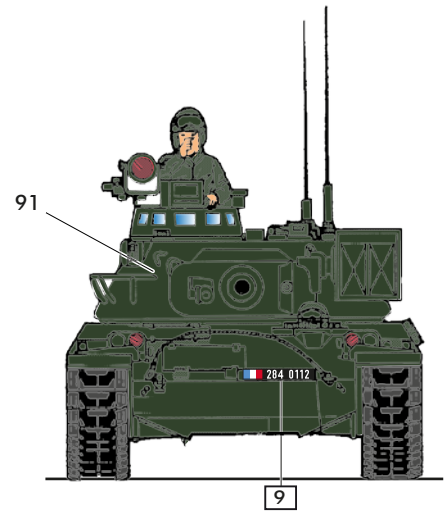
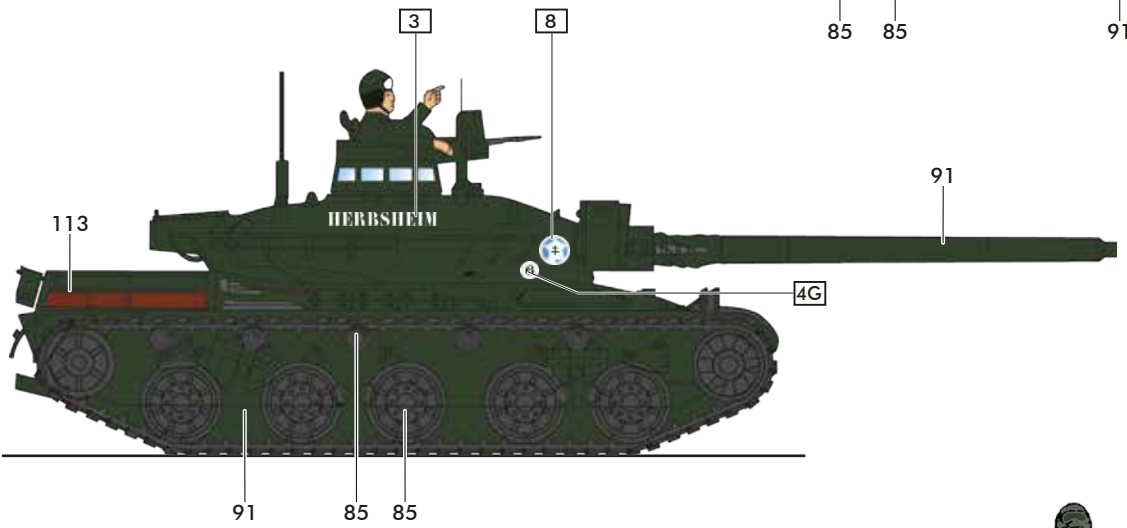
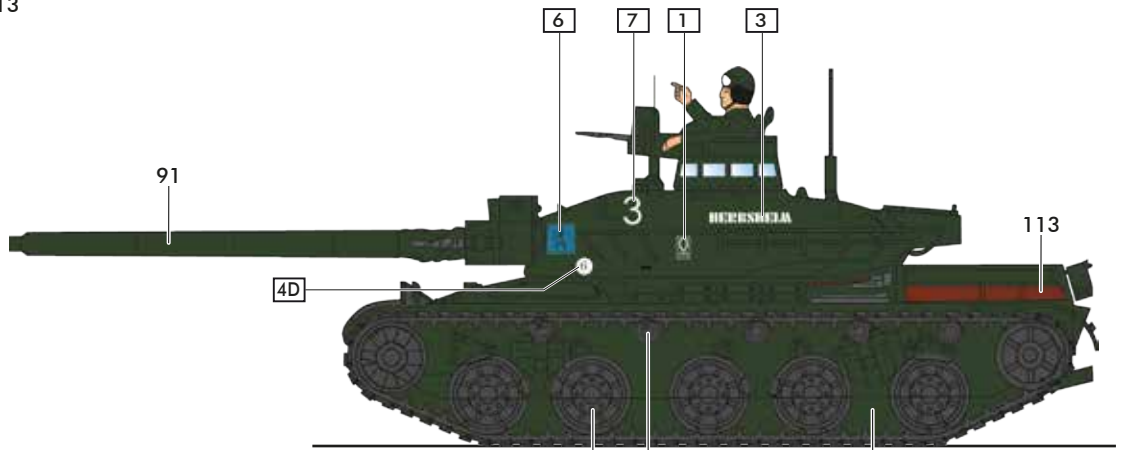
x2



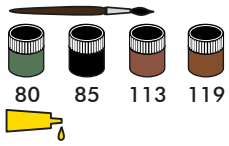
40



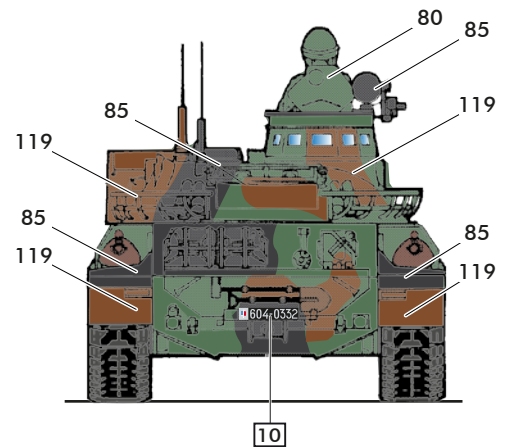
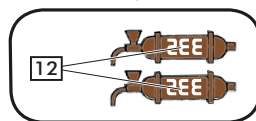
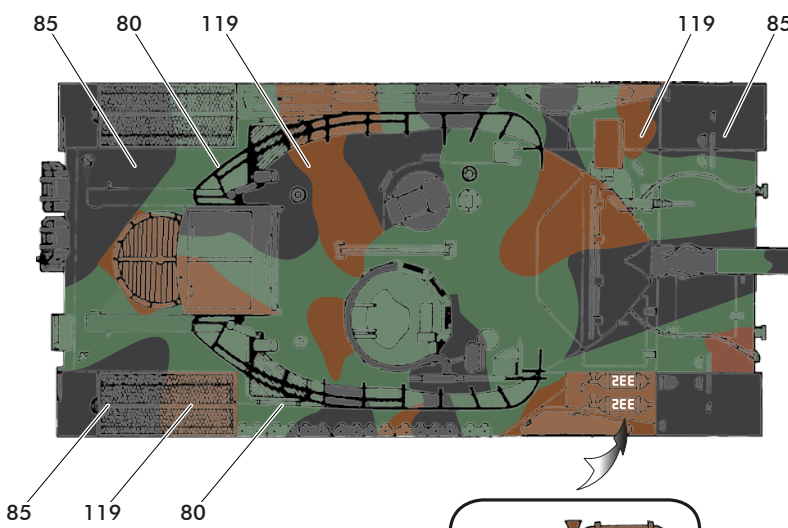
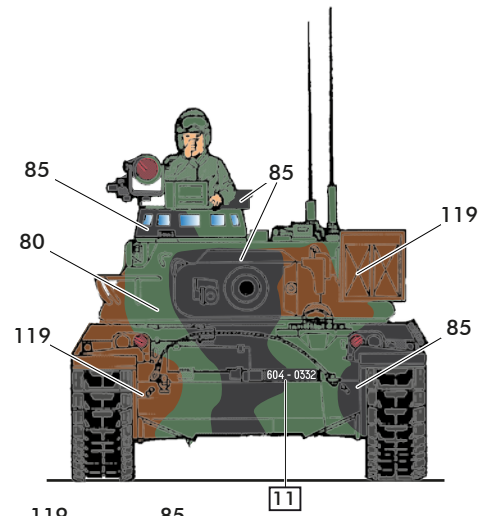
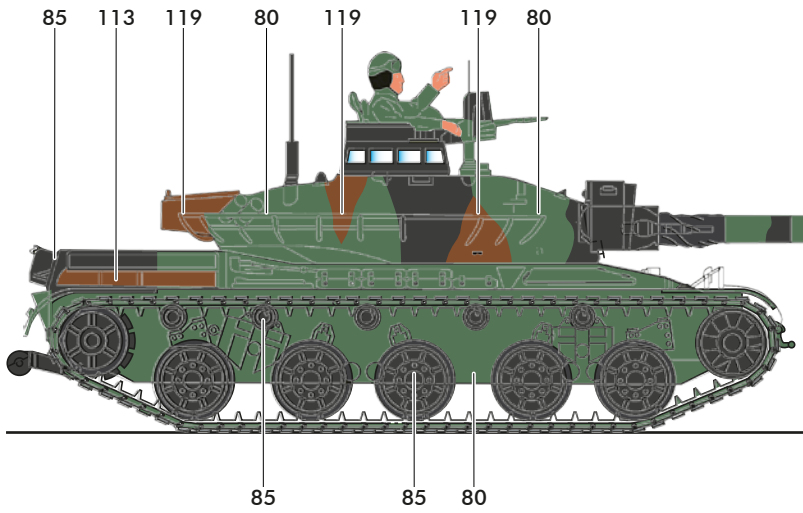
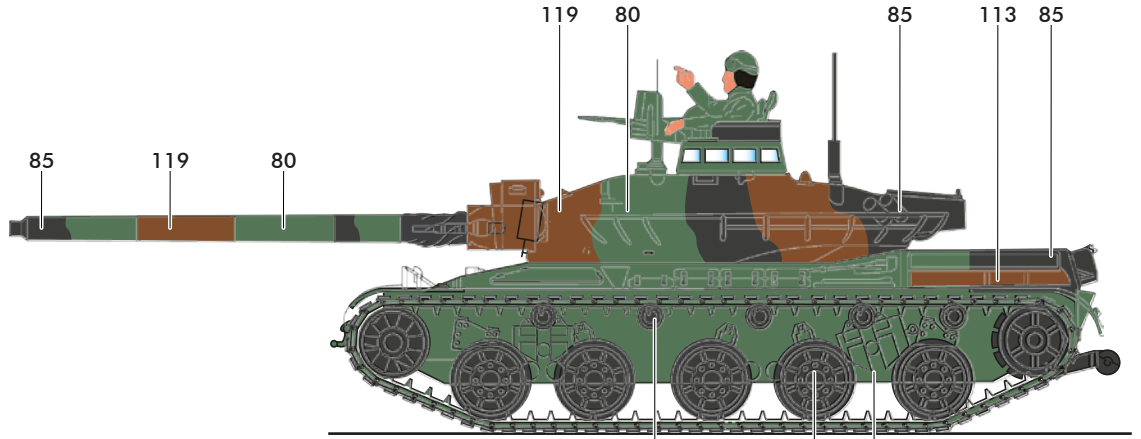
501ème RCC, 3ème Bataillon, 4ème Peloton, Rambouillet, France, 1982



40



2ème Régiment de Dragon, Laon-Couvron, France, 1994



VISITEZ NOTRE SITE WEB ET NOTRE BOUTIQUE EN LIGNE !

VISIT OUR WEBSITE AND ONLINESHOP!

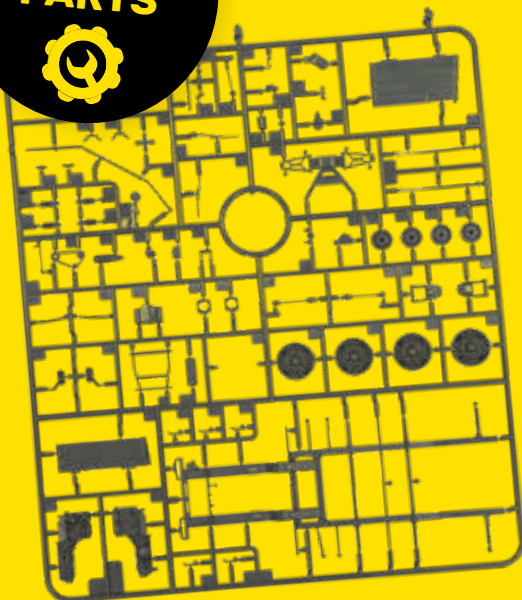
BESUCHE UNSERE WEBSITE UND ONLINESHOP!



**DOWNLOAD
INSTRUCTIONS**



**ORDER
SPARE
PARTS**



**SHOP
ONLINE**



V-230125

Heller Hobby GmbH | Erlenbacher Str. 3 | 42477 Radevormwald | Germany

+49 (0) 2195-92773-0 | www.heller.fr | info@heller.fr

[instagram.com/heller.fr](https://www.instagram.com/heller.fr) | [facebook.com/heller.fr](https://www.facebook.com/heller.fr)